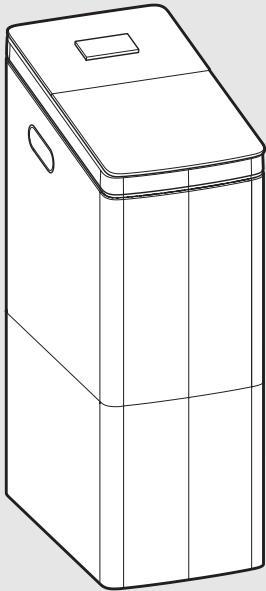


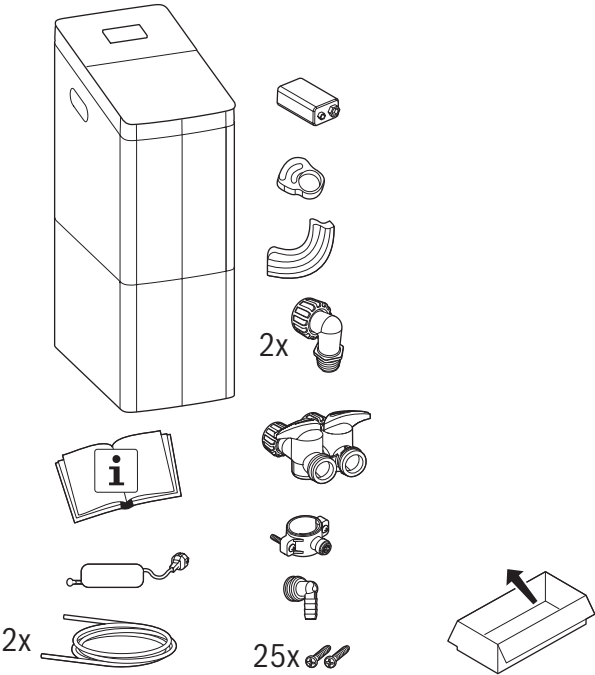
AQ 4000, 5000, 8000i S

Quick Start Guide

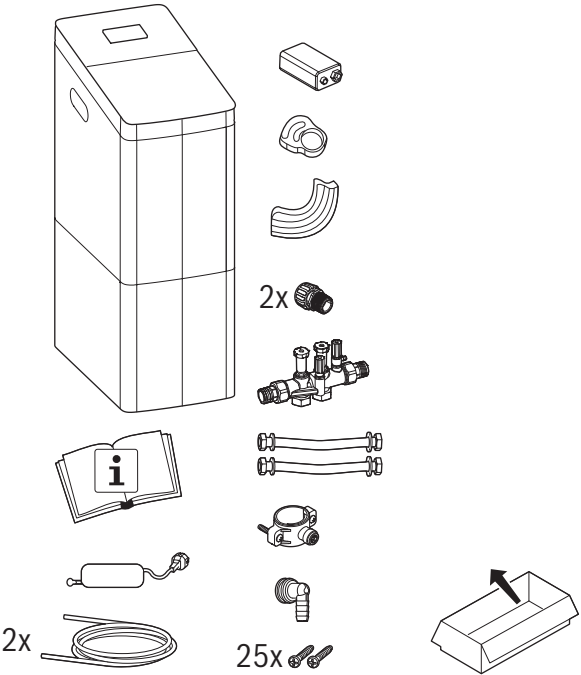
bg	7	it	27
cs	9	lt	29
da	11	lv	31
de	13	nl	33
el	15	pl	35
en	17	pt	37
es	19	ro	39
et	21	sk	41
fr	23	sr	43
hr	25	uk	45



AQ 4000 S 9, 14, 22, 26L
AQ 8000i S 22, 26L

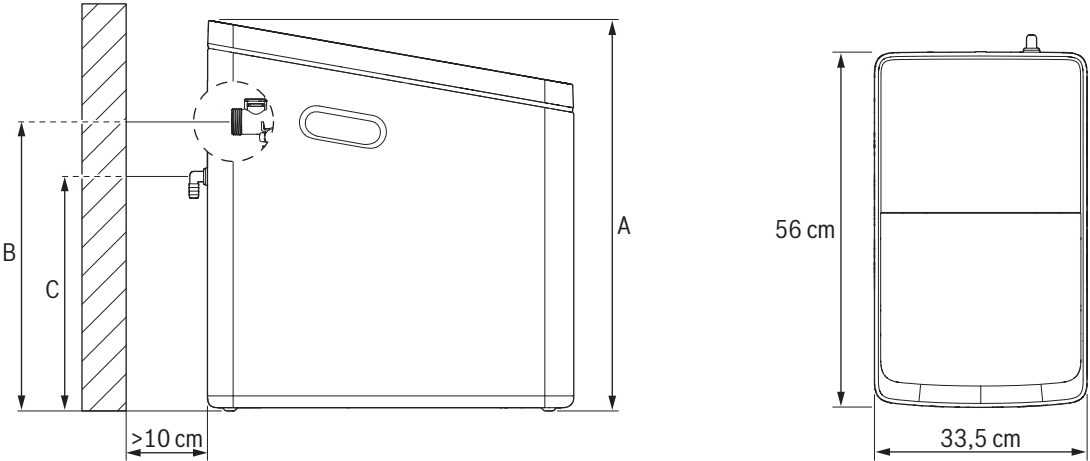


AQ 5000 S 9, 14, 18L
AQ 8000i S 9, 14, 18L



0010055510-001

1

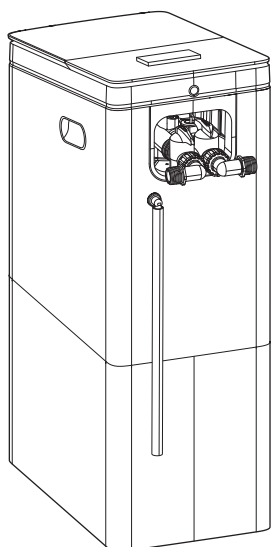


(cm)	9 L	14 L	18 L	22 L	26 L
A	59,3	84,5	84,5	112,8	112,8
B	44 (+/- 0,5)	66,5 (+/- 0,5)	66,5 (+/- 0,5)	95 (+/- 0,5)	95 (+/- 0,5)
C	36	61,2	61,2	89,5	89,5

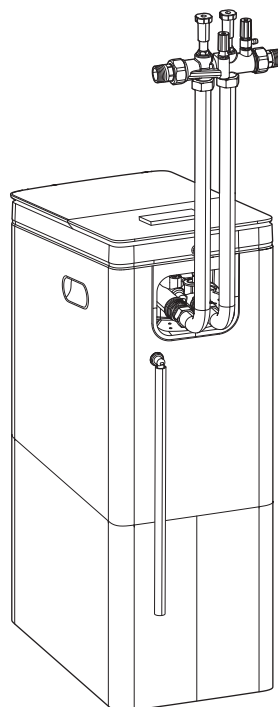
0010055512-001

2

AQ 4000 S 9, 14, 22, 26L
AQ 8000i S 22, 26L

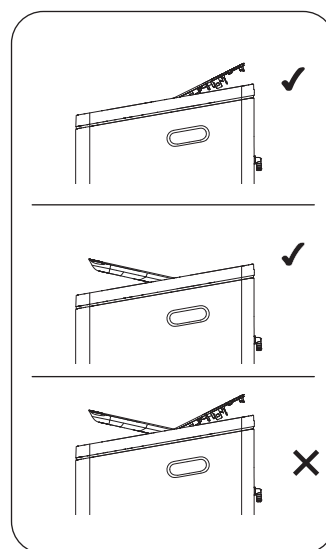
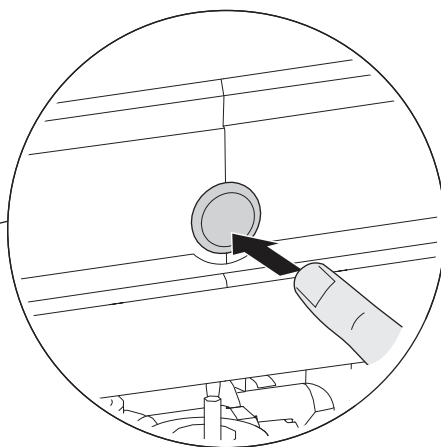
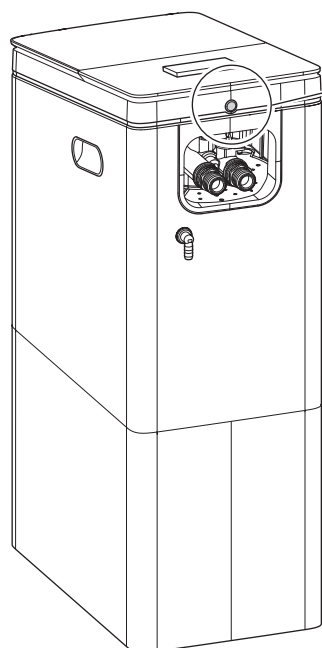


AQ 5000 S 9, 14, 18L
AQ 8000i S 9, 14, 18L



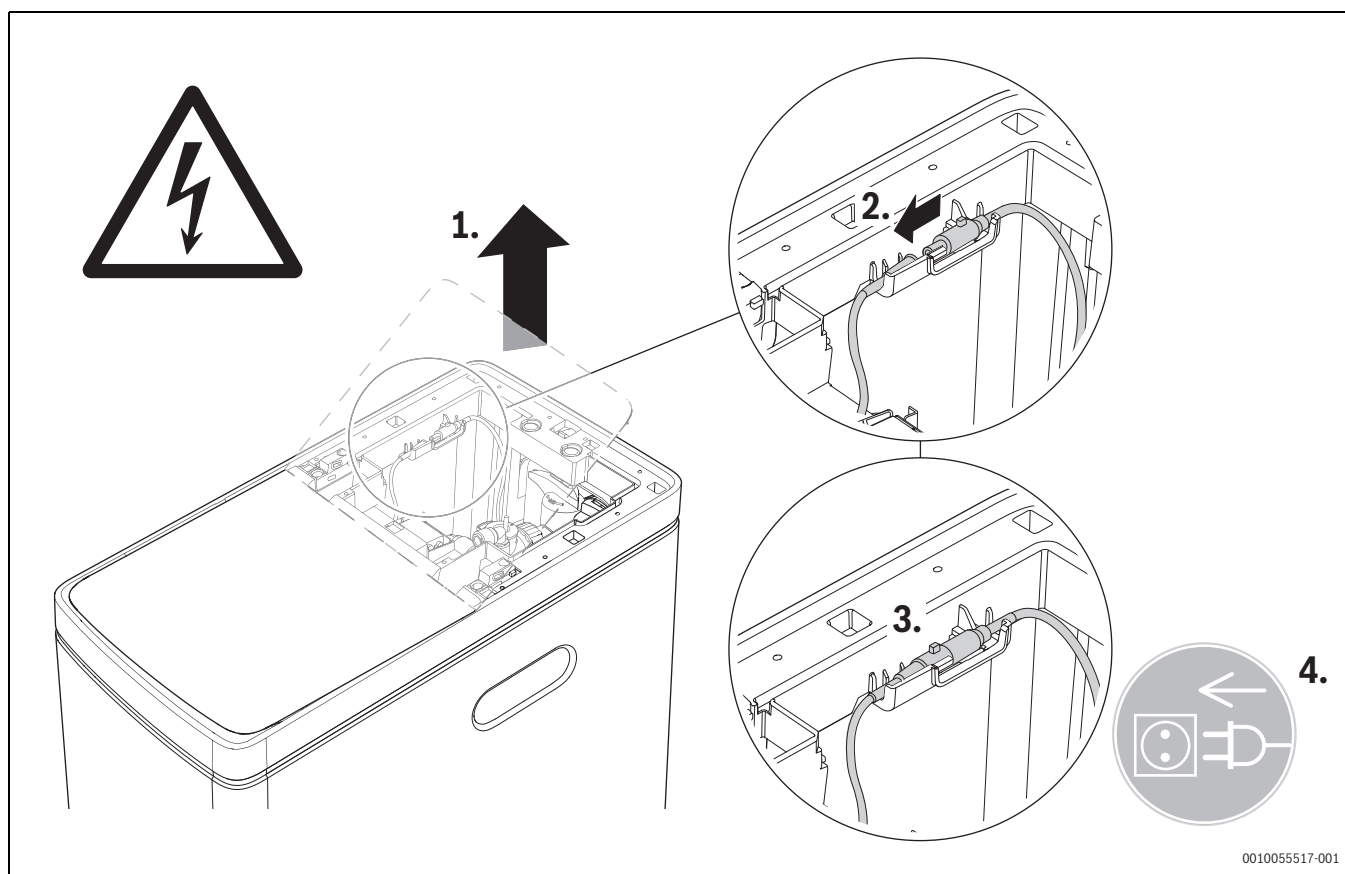
0010055515-001

3

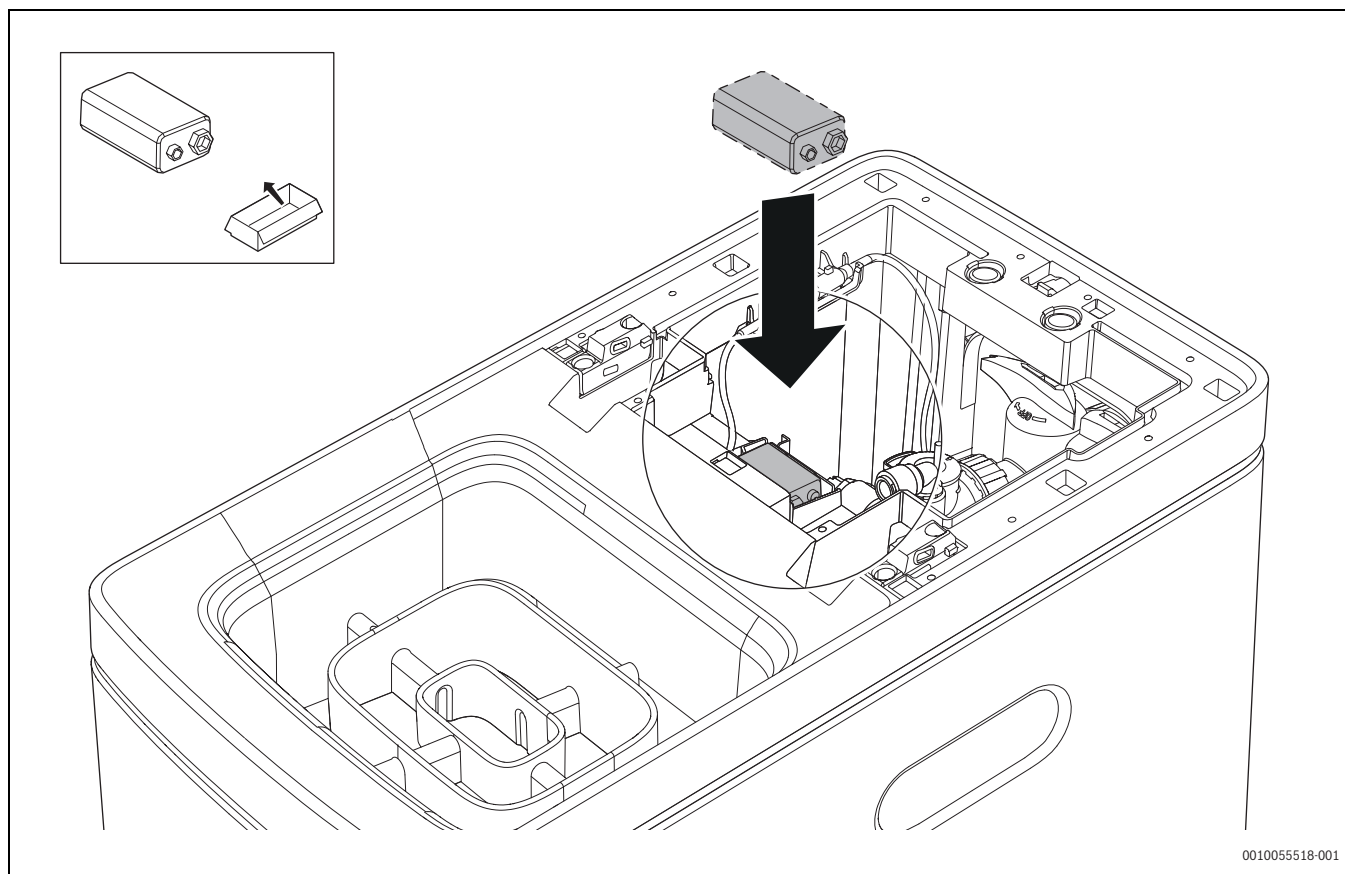


0010045719-001

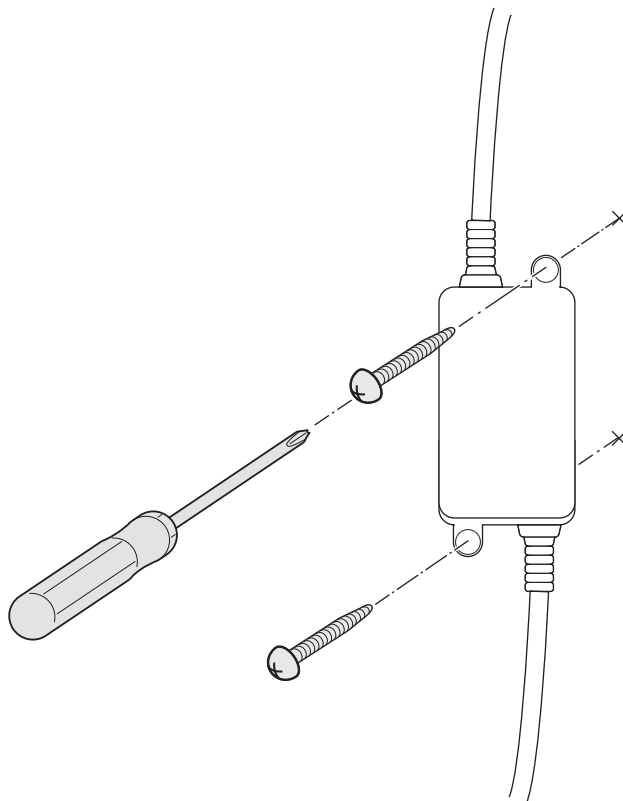
4



5

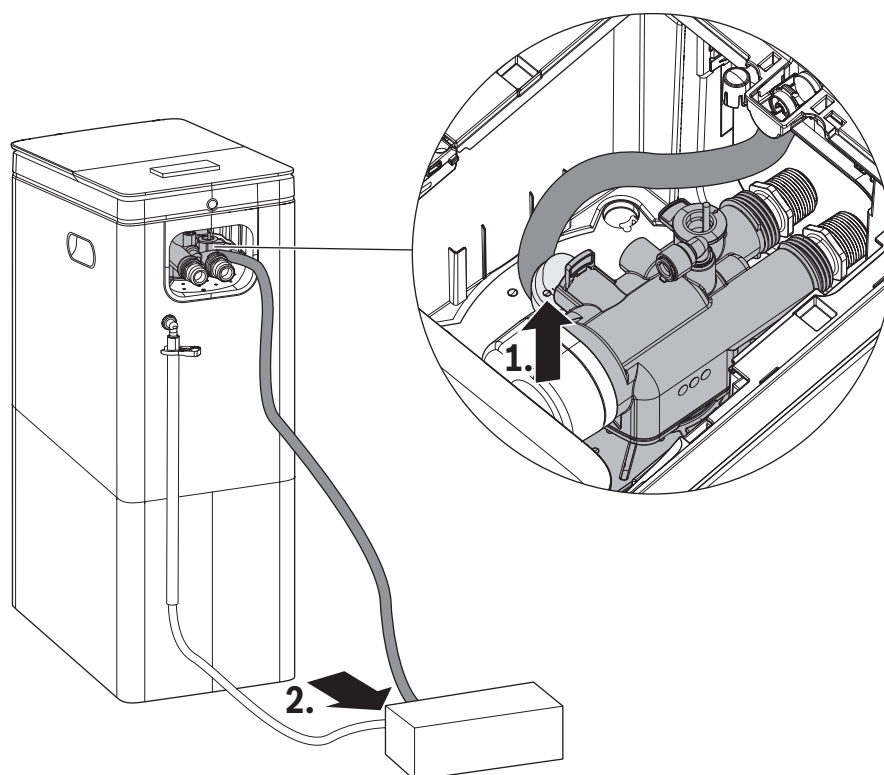


6



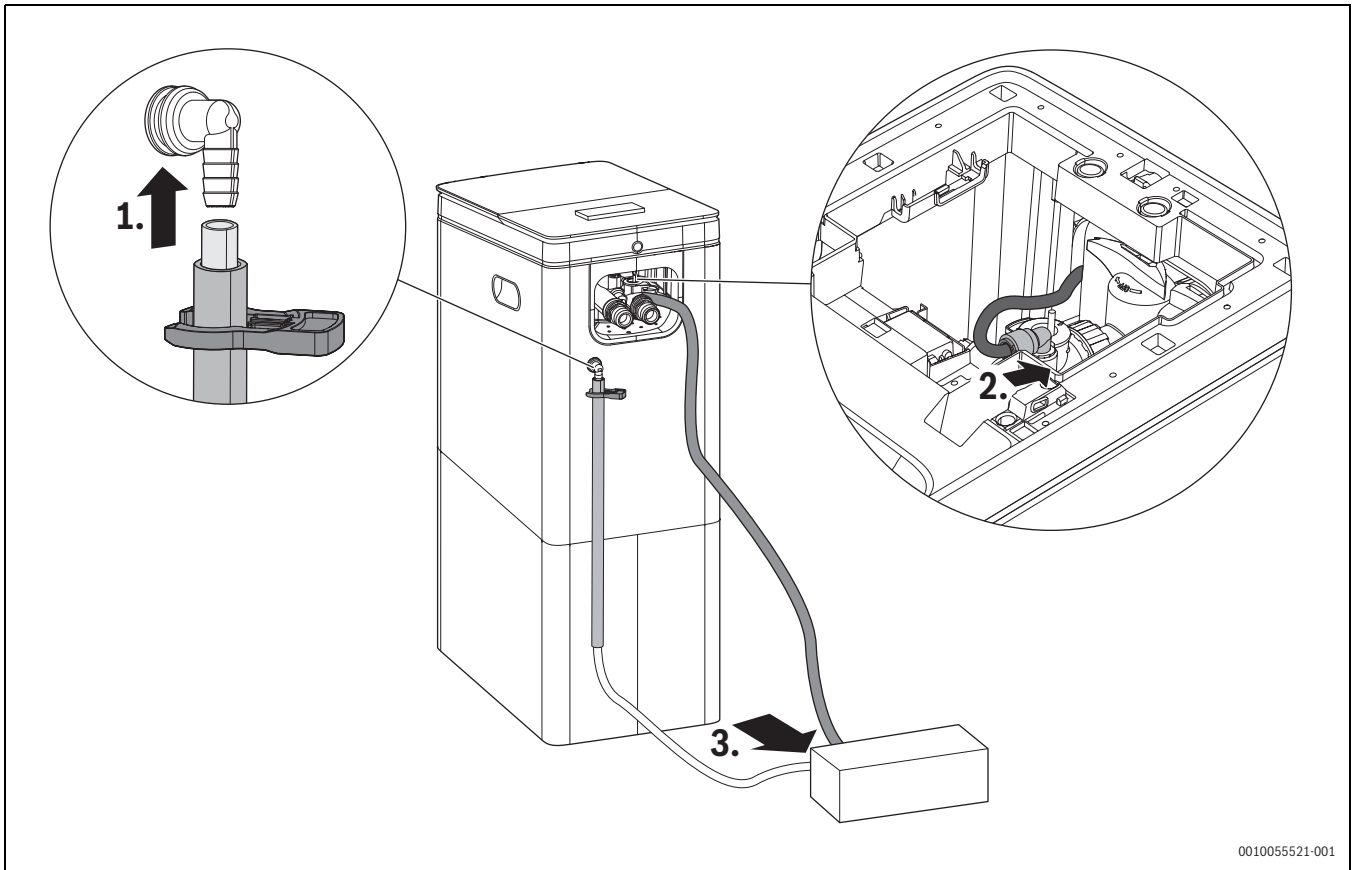
0010055519-001

7

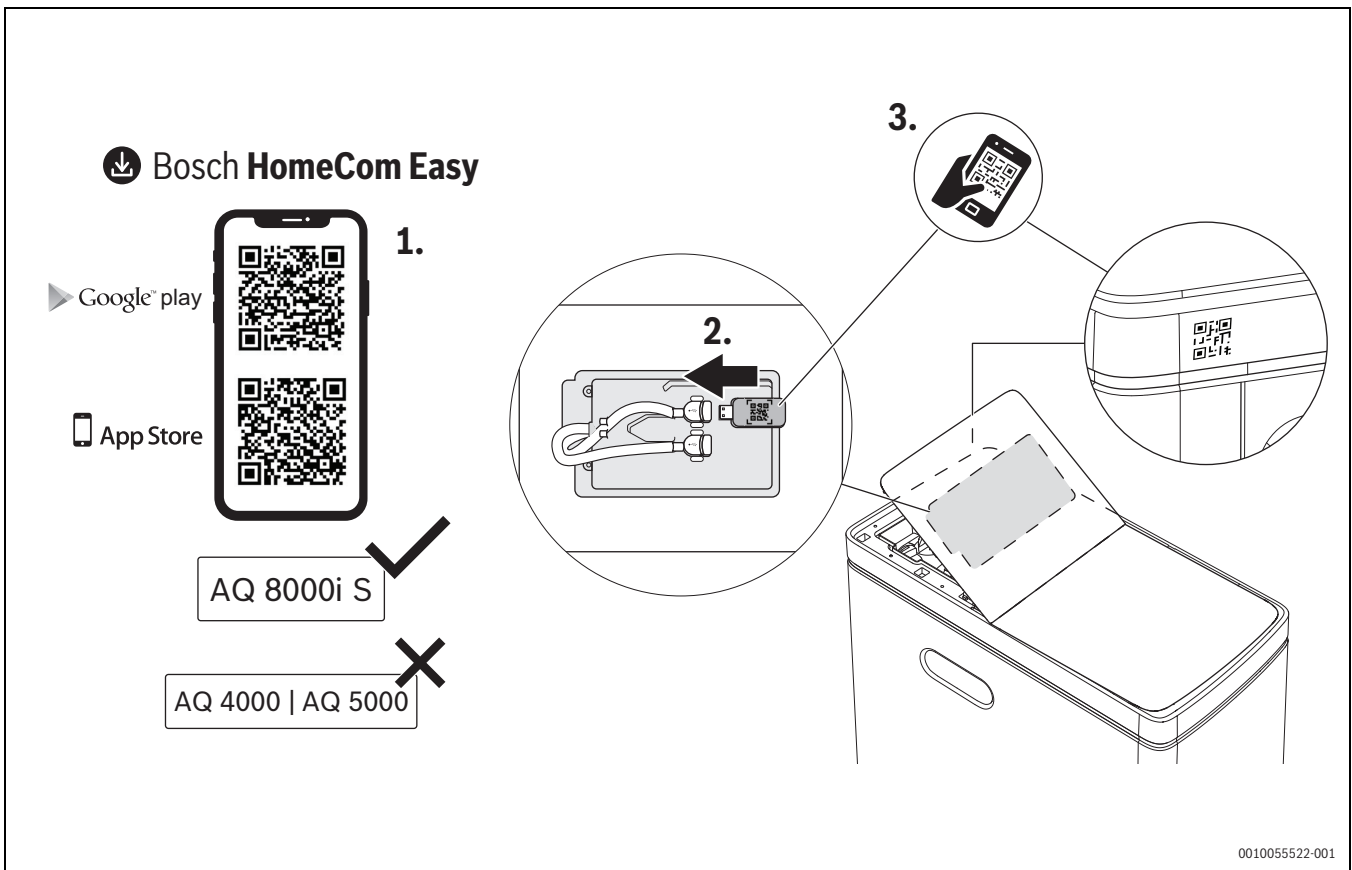


0010055520-001

8

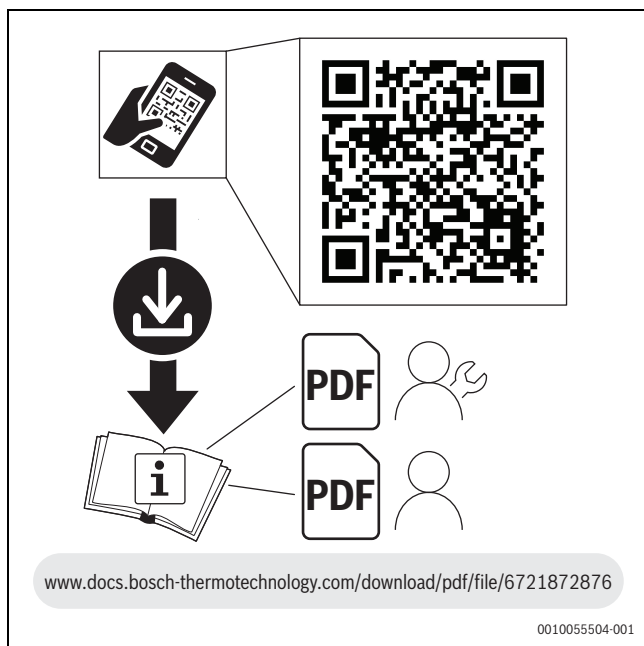


9



10

1 QR кода



2 Общи указания за безопасност

⚠ Общо описание

Тези инструкции за монтаж са насочени към потребителя на устройството, одобрени инженери по работа с газ, вода и отопление, както и електротехници.

- ▶ Прочетете и запазете инструкциите за експлоатация (уред, отоплителен контролер и др.) преди работа.
- ▶ Прочетете инструкциите за монтаж (устройство и т.н.) преди монтаж.
- ▶ Спазвайте инструкциите за безопасност и предупрежденията.
- ▶ Спазвайте приложимите национални и регионални разпоредби, техническите регламенти и указания.
- ▶ Документирайте всички извършени дейности.
- ▶ За всички връзки с потни спойки използвайте само безоловни припои и флюс, както се изисква от националните и регионалните разпоредби.
- ▶ Бъдете Апарат за омекотяване на вода внимателни. Не го обръщайте с главата надолу, не го изпускате и не го поставяйте върху остри издатини.
- ▶ Избягвайте да монтирате устройството на пряка слънчева светлина. Прекомерната слънчева топлина може да причини изкривяване или друга повреда на неметалните части.
- ▶ Апаратът Апарат за омекотяване на вода изисква минимален входен воден поток от 11 L на минута. Максимално допустимото налягане на входната вода е 5 bar. Ако дневното налягане е над 3 bar, нощното налягане може да надхвърли максимума. Ако е необходимо, използвайте редуцир вентил (добавянето на редуцир вентил може да намали потока). Ако вашият дом е оборудван с устройство за предотвратяване на обратен поток, трябва да се монтира разширителен съд в съответствие с местните кодекси и закони.

- ▶ Апаратът Апарат за омекотяване на вода работи с 12 V DC електрическо захранване, доставяно от директно щепселно захранване (включено). Уверете се, че използвате предоставеното захранване и го включете в домашен контакт с номинално напрежение 220 – 240 V, 50 Hz, който е надлежно защитен от устройство за свръхток, като прекъсвач или предпазител.
- ▶ Не използвайте тази система за третиране на вода, която е микробиологично небезопасна или с неизвестно качество, без адекватна дезинфекция преди или след третирането.

⚠ Важна информация за потребителя

Ако не сте сигурни как да използвате уреда, моля, свържете се с персонала по монтажа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите токов удар или пожар:

- ▶ Не мийте електрическата кутия на уреда.
- ▶ Не работете с уреда с мокри ръце.
- ▶ Не поставяйте обекти, които съдържат вода, върху уреда.
- ▶ Не свързвайте щепсела с повишаващ трансформатор.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не поставяйте каквито и да е предмети или оборудване върху уреда.
- ▶ Не сядайте, не се катерете и не стойте върху уреда.
- ▶ Не тъпчете уреда.

⚠ Употреба по предназначение

Апаратът Апарат за омекотяване на вода е предназначен изключително за използване в домакинствата и в подобни приложения, като напр:

- Кухни за персонала в магазини, офиси и други работни среди.
- Селски къщи и от клиенти в хотели, мотели и други жилищни среди.
- Кетъринг и подобни приложения извън търговията на дребно.

Апаратът Апарат за омекотяване на вода:

- Не трябва да се потапя.
- Не трябва да се почиства със струя.
- Не бива да се използва на места, където се съхраняват или има потенциално взривоопасни или запалими вещества (напр. газове, течности или прах).

Използването на Апарат за омекотяване на вода за каквато и да е друга цел ще се счита за употреба не по предназначение. Bosch не поема отговорност за каквито и да било щети, произтичащи от такава употреба.

⚠ Изменения и ремонти

Неправомерните изменения на уреда или на други части на инсталацията могат да доведат до телесни повреди и/или материални щети.

- ▶ Възлагайте извършването на работите само на оторизирана сервисна фирма.
- ▶ Никога не сваляйте облицовката на уреда.
- ▶ Не извършвайте изменения на уреда или на други части на инсталацията.

⚠ Безопасност на електрическите устройства за домашна употреба и подобни цели

Следните изисквания се прилагат в съответствие с EN 60335-1, за да се предотврати възникването на опасности при използване на електрически уреди:

«Този уред може да се използва от деца на 8-годишна възраст или по-големи, както и от хора с намалени физически, сетивни или ментални способности или от хора с липса на опит и познания, ако се надзирават и са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Захранващият кабел не може да бъде сменен. Ако кабелът е повреден, уредът трябва да се изхвърли за скрап.»

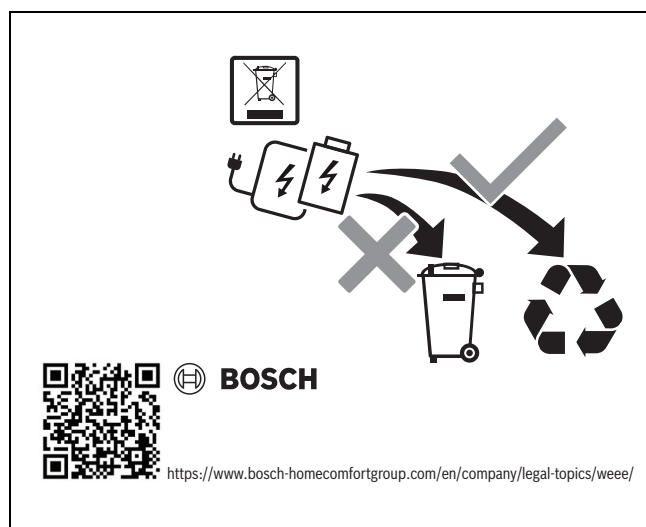


Използвайте само захранващия блок, предоставен с уреда.

⚠ Опасност от нараняване поради експлозия на батерии

Използването на неправилни типове батерии може да доведе до експлозия.

- ▶ Използвайте само батерии 6LR61 9 V за този уред.
- ▶ Сменяйте използваните батерии само с нови батерии от същия тип.
- ▶ Не презареждайте батерии, които не се зареждат.
- ▶ Изхвърляйте използваните батерии в съответствие с инструкциите за опазване на околната среда.
- ▶ Сменяйте батериите, ако уредът се съхранява и не се използва за 5 или повече години.
- ▶ Проверете дали захранващите клеми не са свързани накъсо.



3 Политика за защита на данните

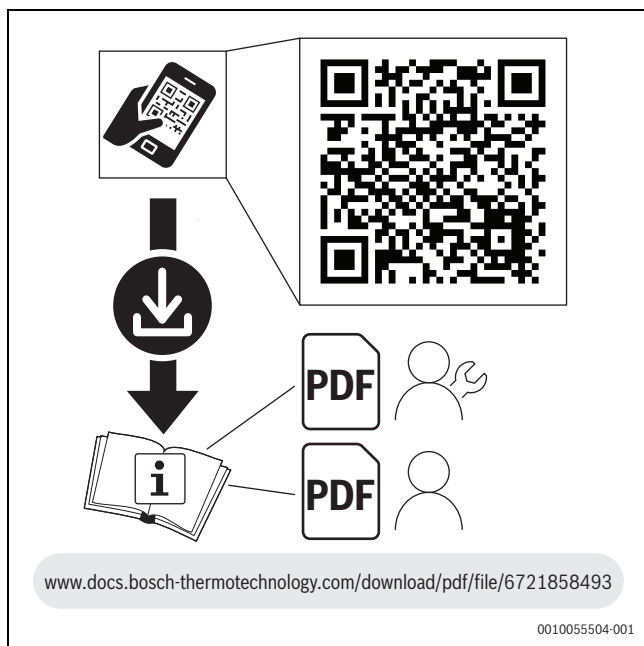


Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД,

чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

1 QR kódu



2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ Všeobecné informace

Tento návod k instalaci je určen uživateli zařízení a kvalifikovaným pracovníkům provádějícím topenářské, plynářské a vodoinstalační práce.

- ▶ Před obsluhou zařízení si přečtěte a uschovejte návod(y) k obsluze (zařízení, regulátoru vytápění atd.).
- ▶ Před instalací si přečtěte příslušné návody k instalaci (zařízení atd.).
- ▶ Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.
- ▶ Dodržujte platné národní a regionální předpisy, technická pravidla a směrnice.
- ▶ O provedených pracích ved'te dokumentaci.
- ▶ Pro všechny pájené spoje používejte pouze bezolovnaté pájky a tavidla, podle požadavků národních a místních předpisů.
- ▶ Se zařízením Zařízení pro zmečkování vody zacházejte opatrně. Zařízení neotáčejte dnem vzhůru, nepokládejte na ostré hrany a předměty a vyvarujte se jeho upuštění.
- ▶ Zařízení neinstalujte v místě přímého slunečního záření. Nadměrné sluneční záření může způsobit deformaci nebo jiné poškození nekovových součástí.
- ▶ Zařízení Zařízení pro zmečkování vody vyžaduje na vstupu minimální průtok 1 l vody za minutu. Maximální přípustný tlak vody na vstupu je 5 barů. Jestliže denní tlak převyšuje 3 bary, noční tlak může překročit maximum. V případě potřeby použijte redukční ventil tlaku (přidáním redukčního ventilu může dojít ke snížení průtoku). Jestliže je váš dům vybaven zpětným ventilem, který zabraňuje zpětnému toku, musí být v souladu s místními předpisy a zákony instalována také expanzní nádrž.
- ▶ Zařízení Zařízení pro zmečkování vody je poháněno 12 V DC s přímým zásuvným napájecím zdrojem (součást dodávky). Používejte pouze dodaný napájecí zdroj a zajistěte, aby byl zapojen do domácí zásuvky o jmenovitém napětí 220–240 V, 50 Hz, která je chráněna nadproudovou ochranou, např. jističem nebo pojistkou.
- ▶ Tento systém nepoužívejte k úpravě mikrobiologicky nebezpečné vody nebo vody neznámé kvality bez adekvátní dezinfekce před nebo po úpravě.

⚠ Důležité informace pro uživatele

Pokud si nejste jisti správným způsobem, jak jednotku provozovat, kontaktujte prosím instalační personál.



VAROVÁNÍ

Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem nebo požáru:

- ▶ Neumývejte elektrickou skříň jednotky.
- ▶ Neobsluhujte jednotku mokřima rukama.
- ▶ Na jednotku nepokládejte žádné předměty nebo nádoby, které obsahují vodu.
- ▶ Nepřipojujte síťovou zástrčku k transformátoru na zvyšování napětí.

OZNÁMENÍ

- ▶ Na jednotku nepokládejte žádné předměty ani zařízení.
- ▶ Nesedějte, nešplhejte ani nestoupejte na jednotku.
- ▶ Na jednotku nešlapejte.

⚠ Zamýšlené použití

Zařízení Zařízení pro zmečkování vody určeno výhradně pro použití v domácnostech a v podobných aplikacích, jako jsou:

- Zaměstnanecké kuchyně v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích.
- Statky a prostory v hotelech, motelech a jiných rezidenčních zařízeních.
- Stravovací služby a jiné neobchodní aplikace.

Zařízení Zařízení pro zmečkování vody:

- Nesmí být ponořeno.
- Nesmí být čištěno vysokotlakými způsoby čištění.
- Nesmí být použito v místech skladování nebo přítomnosti potenciálně výbušných nebo hořlavých látek (např. plynů, kapalin nebo prášků).

Použití zařízení Zařízení pro zmečkování vody k jakémukoliv jinému účelu bude považováno za nesprávné použití. Společnost Bosch nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv škody vzniklé v důsledku takového použití.

⚠ Opravy a přestavby

Neodborné úpravy zařízení nebo jiných dílů zařízení mohou vést poškození zdraví osob anebo k materiálním škodám.

- ▶ Práci svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- ▶ Nikdy neodstraňujte opláštění zařízení.
- ▶ Neprovádějte žádné úpravy zařízení nebo jiných dílů zařízení.

⚠ Bezpečnost elektrických zařízení pro domácí použití a podobné účely

Za účelem prevence před ohrožením elektrickými zařízeními platí podle normy EN 60335-1 tato pravidla:

„Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které představuje. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Děti nesmějí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu.“

„Síťový kabel nelze vyměnit. Je-li kabel poškozen, zařízení je třeba zlikvidovat.“

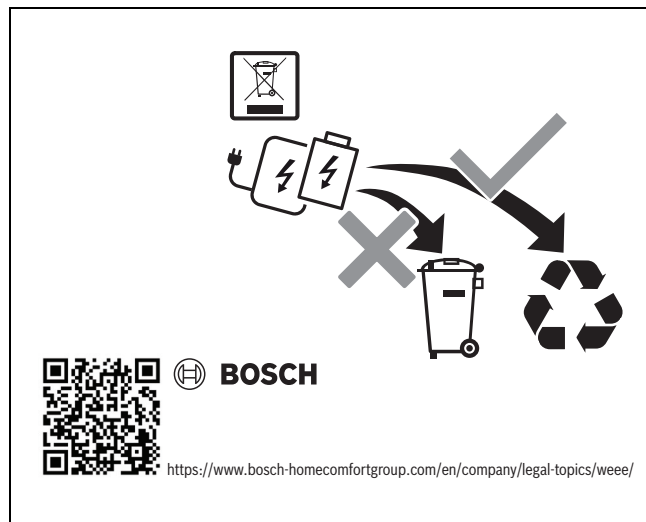


Používejte pouze zdroj napájení, který byl dodán společně se zařízením.

⚠ Nebezpečí poranění v důsledku výbuchu baterií

Použití nesprávného typu baterií může způsobit jejich výbuch.

- ▶ V tomto zařízení používejte pouze baterie 6LR61 9 V.
- ▶ Použité baterie vyměňujte pouze za nové baterie stejného typu.
- ▶ Nenabíjejte nedobíjecí baterie.
- ▶ Použité baterie zlikvidujte podle pokynů pro ekologickou likvidaci.
- ▶ Pokud je zařízení skladováno a nepoužívá se po dobu 5 a více let, vyměňte baterie.
- ▶ Zkontrolujte, zda přípojovací svorky nejsou zkratované.



3 Informace o ochraně osobních údajů

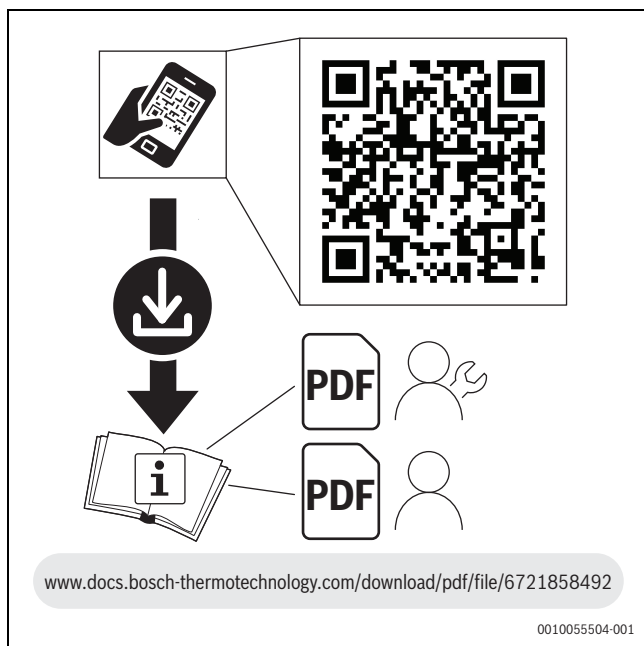


My, společnost **Bosch Termotechnika s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika**, zpracováváme informace o výrobcích a pokyny k montáži, technické údaje a údaje o připojení, údaje o komunikaci, registraci výrobků a o historii klientů za účelem zajištění funkcí výrobků (čl.

6, odst. 1, písmeno b nařízení GDPR), abychom mohli plnit svou povinnost dohledu nad výrobky a zajišťovat bezpečnost výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR) s cílem ochránit naše práva ve spojitosti s otázkami záruky a registrace výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f GDPR) a abychom mohli analyzovat distribuci našich výrobků a poskytovat přizpůsobené informace a nabídky související s výrobky (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR). V rámci poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluvních vztahů, evidence plateb, programování, hostování dat a služby linky hotline, můžeme pověřit zpracováním externí poskytovatele služeb a/nebo přidružené subjekty společnosti Bosch a přenést data k nim. V některých případech, ale pouze je-li zajištěna adekvátní ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány i příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace poskytujeme na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu osobních údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo kdykoli vznést námitku vůči zpracování vašich osobních údajů, jehož základem je čl. 6 odst. 1 písmeno f nařízení GDPR, na základě důvodů souvisejících s vaší konkrétní situací nebo v případech, kdy se zpracovávají osobní údaje pro účely přímého marketingu. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na adrese **DPO@bosch.com**. Další informace najdete pomocí QR kódu.

1 QR-kode



2 Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ Generel beskrivelse

Denne installationsvejledning er beregnet til brugeren af apparatet samt godkendte gas- og vvs-teknikere og elektrikere.

- ▶ Læs betjeningsvejledningen (til apparatet, varmereguleringsenheden osv.) før brug, og opbevar den.
- ▶ Læs monteringsvejledningen (til apparat osv.) før montering.
- ▶ Overhold sikkerheds- og advarselsanvisningerne.
- ▶ Følg gældende nationale og regionale regler, tekniske forskrifter og retningslinjer.
- ▶ Sørg for at dokumentere alt arbejde, der udføres.
- ▶ Til alle loddeforbindelser må der kun anvendes blyfri loddemidler og flusmidler i henhold til nationale og regionale bestemmelser.
- ▶ Håndter Afkalkningsapparat med forsigtighed. Må ikke vendes på hovedet, tabes eller anbringes på skarpe fremspring.
- ▶ Undgå at montere apparatet i direkte sollys. Kraftig varme fra sollys kan forårsage forvrængning eller anden skade på ikke-metalliske dele.
- ▶ Afkalkningsapparat kræver et vandflow på minimum 11 liter pr. minut ved indløbet. Det maksimalt tilladte indløbsvandtryk er 5 bar. Hvis trykket om dagen er over 3 bar, kan trykket om natten overstige maksimum. Brug om nødvendigt en trykreducerende ventil (hvis der tilføjes en trykreducerende ventil, kan det reducere flowet). Hvis dit hjem er udstyret med en tilbageløbsbeskytter, skal en ekspansionsbeholder installeres i overensstemmelse med de lokale regler og love.
- ▶ Afkalkningsapparat kører på 12 V jævnstrøm, der forsynes via en direkte tilkoblet strømforsyning (medfølger). Sørg for at bruge den medfølgende strømforsyning, og sæt den i en almindelig stikkontakt på 220-240 V, 50 Hz, der har korrekt overstrømsbeskyttelse, f.eks. i form af en strømafbryder eller sikring.
- ▶ Brug ikke dette system til at behandle vand, der er mikrobiotisk usikkert eller af ukendt kvalitet, uden tilstrækkelig desinfektion før eller efter behandlingen.

⚠ Vigtige oplysninger til brugeren

Hvis du er usikker på, hvordan enheden fungerer, skal du kontakte installationspersonalet.



ADVARSEL

Sådan forhindres elektrisk stød eller brand:

- ▶ Undlad at vaske enhedens klemmekasse.
- ▶ Undlad at betjene enheden med våde hænder.
- ▶ Undlad at placere genstande, der indeholder vand, på enheden.
- ▶ Undlad at forbinde strømstikket til en spændingsforstærker.

BEMÆRK

- ▶ Undlad at placere genstande eller udstyr oven på enheden.
- ▶ Undlad at sidde, klatre eller stå på enheden.
- ▶ Undlad at trampe på enheden.

⚠ Tilsigtet anvendelse

Afkalkningsapparat er udelukkende beregnet til brug i husstande og i lignende anvendelser som f.eks.:

- Personalekøkkener i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer.
- På gårdejendomme og af kunder på hoteller, vandrerhjem og i andre boligmiljøer.
- Til catering og lignende ikke-detailanvendelser.

Afkalkningsapparat:

- Må ikke nedsænkes.
- Må ikke rengøres med højtryksrensere.
- Må ikke bruges på steder, hvor der opbevares eller findes potentielt eksplosive eller brændbare stoffer (f.eks. gasser, væsker eller støv).

Anvendelse af Afkalkningsapparat til andre formål betragtes som forkert brug. Bosch påtager sig intet ansvar for skader, som opstår som et resultat af en sådan anvendelse.

⚠ Ombygning og reparation

Ufagmæssige modifikationer på enheden eller andre dele af systemet kan forårsage personskade og/eller materiel skade.

- ▶ Sørg for, at arbejde udføres udelukkende af en autoriseret installatør.
- ▶ Enhedens kabinet må aldrig tages af.
- ▶ Der må aldrig foretages modifikationer på enheden eller andre dele af systemet.

⚠ Sikkerhed i forbindelse med elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende formål

Der gælder følgende krav i overensstemmelse med EN 60335-1 for at forhindre, at der opstår farer ved brug af elektriske apparater:

„Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover og af mennesker med nedsat fysisk, motorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn og har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.“

„Strømkablet kan ikke udskiftes. Hvis kablet beskadiges, skal apparatet kasseres.“

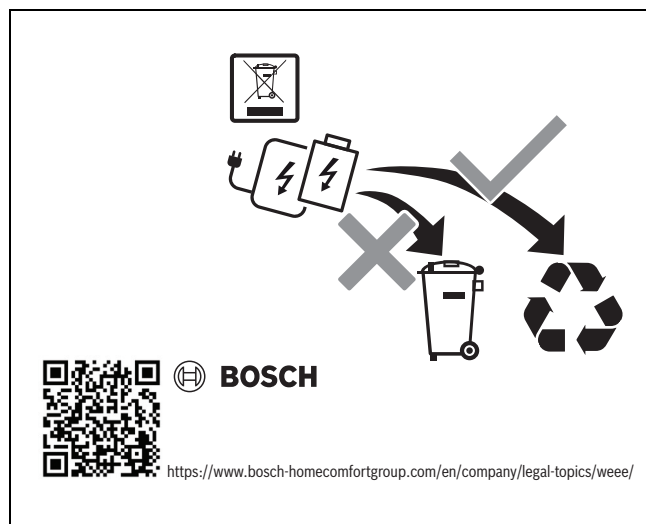


Brug kun den netdel, der leveres sammen med apparatet.

⚠ Fare for personskade, hvis batterierne eksploderer

Brug af forkerte batterityper kan med føre, at batterierne eksploderer.

- ▶ Brug kun 6LR61 9-V-batterier til dette apparat.
- ▶ Udskift kun brugte batterier med nye batterier af samme type.
- ▶ Genoplad ikke batterier, der ikke er genopladelige.
- ▶ Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med miljøforskrifterne.
- ▶ Udskift batterierne, hvis apparatet opbevares og ikke bruges i 5 år eller mere.
- ▶ Kontrollér, at forsyningsklemmerne ikke er kortsluttet.



3 Bemærkning om databeskyttelse

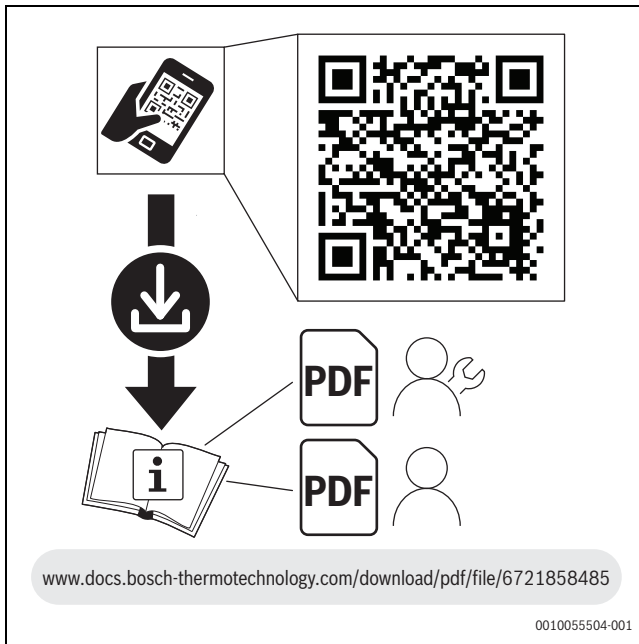


Vi, **Robert Bosch A/S, Telegrafvej 1, 2750 Ballerup, Danmark** behandler oplysninger om produkt og montering foruden tekniske data og forbindelsesdata, kommunikationsdata samt produktregistrerings- og kundehistorikdata for at give produktfunktionalitet

(art. 6 pgf. 1 nr. 1 b GDPR), for at opfylde vores forpligtelse hvad angår produktovervågning, og grundet produktsikkerhed (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f), for at sikre vores rettigheder i forbindelse med spørgsmål vedrørende garanti og produktregistrering (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f) og for at analysere distributionen af vores produkter, og for at tilbyde individualiserede oplysninger og tilbud relateret til produktet (GDPR, art. 6 pgf. 1 nr. 1 f). For at tilbyde tjenester såsom salgs- og markedsførings tjenester, kontraktstyring, betalingshåndtering, programmering, dataopbevaring og hotline-tjenester, kan vi hyre eksterne serviceudbydere og/eller Bosch-partnerselskaber, og overføre data til disse. I nogle tilfælde, men kun når der er sørget for passende databeskyttelse, kan persondata overføres til modtagere udenfor Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. Yderligere oplysninger gives efter forespørgsel. De kan kontakte vores databeskyttelsesansvarlige ved at kontakte: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, TYSKLAND.

De er til enhver tid berettiget til at modsætte Dem behandlingen af Deres personoplysninger baseret på GDPR art. 6 pgf. 1 nr. 1 f efter grunde relateret til Deres egen situation eller til direkte markedsføringsformål. For at udøve Deres rettigheder, bedes De kontakte os via **DPO@bosch.com**. Følg venligst QR-koden for yderligere oplysninger.

1 QR-Code



2 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Allgemeines

Diese Installationsanleitung richtet sich an den Betreiber des Gerätes sowie an zugelassene Gas-, Wasser-, Heizungs- und Elektroinstallateure.

- ▶ Bedienungsanleitungen (Gerät, Heizungsregler usw.) vor der Bedienung lesen und anschließend aufbewahren.
- ▶ Installationsanleitungen (Gerät, usw.) vor der Installation lesen.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.
- ▶ Geltende nationale und regionale Vorschriften, technische Regeln und Richtlinien beachten.
- ▶ Ausgeführte Arbeiten dokumentieren.
- ▶ Für alle Lötverbindungen ausschließlich bleifreie Lote und Flussmittel verwenden, die den nationalen und örtlichen Bestimmungen entsprechen.
- ▶ Die Wasserenthärter vorsichtig handhaben. Nicht umdrehen, fallen lassen oder auf scharfe Kanten absetzen.
- ▶ Gerät möglichst nicht in direktem Sonnenlicht installieren. Starke Sonneneinstrahlung kann zum Verziehen von nichtmetallischen Komponenten und anderen Schäden daran führen.
- ▶ Der Wasserdurchfluss am Eingang der Wasserenthärter muss mindestens 11 l pro Minute betragen. Der maximal zulässige Wasserdruck am Eingang beträgt 5 bar. Wenn der Wasserdruck tagsüber 3 bar überschreitet, darf der Druck nachts den Maximalwert überschreiten. Bei Bedarf ein Druckminderungsventil einsetzen (ein zusätzliches Druckminderungsventil kann den Durchfluss reduzieren). Wenn das Netz über einen Rückflussverhinderer verfügt, muss ein Ausdehnungsgefäß installiert werden, das den örtlichen Bestimmungen und Gesetzen entspricht.
- ▶ Die Wasserenthärter arbeiten mit 12-V-Gleichspannung, die über ein Netzteil (im Lieferumfang enthalten) bereitgestellt wird. Sicherstellen, dass das im Lieferumfang enthaltene Netzteil verwendet und an einen Haushaltsanschluss (220–240 V, 50 Hz) angeschlossen wird, der durch eine Überspannungsschutzvorrichtung, z. B. mit FI-Schutzschalter oder Sicherung, abgesichert ist.
- ▶ Das Modul nicht ohne angemessene Desinfektion vor bzw. nach der Aufbereitung zur Aufbereitung von mikrobiologisch bedenklichem Wasser oder Wasser mit unklarer Qualität verwenden.

⚠ Wichtige Hinweise für den Betreiber

Bei Unsicherheiten bezüglich des Betriebs des Geräts wenden Sie sich an das Installationspersonal.



WARNUNG

Vermeiden von Stromschlag oder Brand:

- ▶ Elektroanschlusskasten nicht abwaschen.
- ▶ Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- ▶ Keine Behälter mit Wasser auf dem Gerät abstellen.
- ▶ Netzstecker nicht an einen Aufwärtstransformator anschließen.

ACHTUNG

- ▶ Keine Gegenstände oder anderen Geräte auf dem Gerät abstellen.
- ▶ Nicht auf das Gerät setzen, klettern oder stellen.
- ▶ Nicht auf das Gerät treten.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wasserenthärter ist ausschließlich für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
- Bauernhöfe und zur Nutzung durch Hotel- und Moteltäste sowie in anderen Wohnumgebungen.
- Catering und ähnliche einzelhandelsfremde Anwendungen.

Wasserenthärter:

- Nicht in Wasser tauchen.
- Nicht mit Wasserdruck abwaschen.
- Nicht an Orten aufstellen, an denen gegebenenfalls explosionsfähige oder brennbare Substanzen (z. B. Gase, Flüssigkeiten oder Stäube) gelagert werden oder vorhanden sind.

Eine andere Verwendung der Wasserenthärter ist nicht bestimmungsgemäß. Bosch übernimmt keine Haftung für daraus resultierende Schäden.

⚠ Umbau und Reparaturen

Unsachgemäße Änderungen am Gerät oder anderen Teilen der Anlage können zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

- ▶ Arbeiten nur von einem zugelassenen Fachbetrieb ausführen lassen.
- ▶ Geräteverkleidung niemals entfernen.
- ▶ Keine Änderungen am Gerät oder an anderen Teilen der Anlage vornehmen.

⚠ Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät verschrottet werden.“

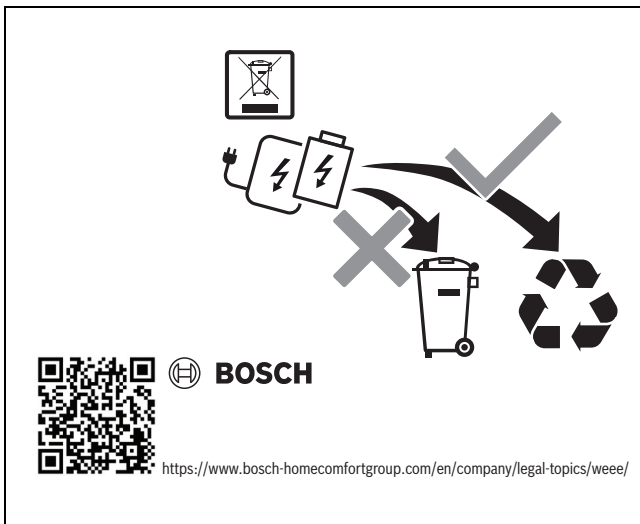


Ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Netzteil verwenden.

⚠ Verletzungsgefahr durch Explosion von Batterien

Die Verwendung falscher Batteriearten kann zur Explosion der Batterien führen.

- Für dieses Gerät ausschließlich 6LR61 9 V-Batterien verwenden.
- Verbrauchte Batterien nur durch neue Batterien desselben Typs ersetzen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien nicht aufladen.
- Altbatterien gemäß den Umweltschutzvorschriften entsorgen.
- Batterien austauschen, wenn das Gerät 5 oder mehr Jahre lang gelagert und nicht verwendet wurde.
- Kontrollieren, dass die Versorgungsklemmen nicht kurzgeschlossen sind.



3 Datenschutzhinweise

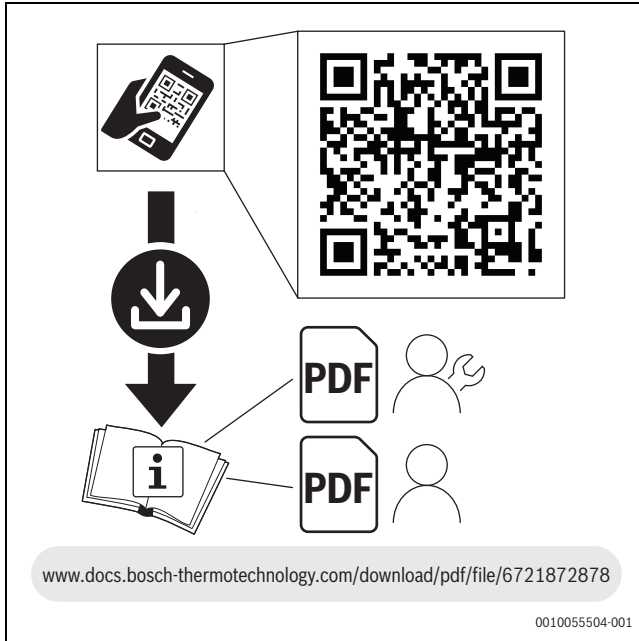


Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermo-technik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003**

Esch-sur-Alzette, Luxemburg verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

1 Κωδικό QR



2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Γενική περιγραφή

Οι παρούσες οδηγίες εγκατάστασης απευθύνονται στον χρήστη της συσκευής και σε εγκεκριμένους μηχανικούς συστημάτων αερίου, νερού και θέρμανσης, καθώς και σε ηλεκτρολόγους.

- ▶ Πριν από τη λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης (συσκευή, θερμοστάτης, κ.λπ.) και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- ▶ Πριν από την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες εγκατάστασης (συσκευή, κ.λπ.).
- ▶ Λάβετε υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.
- ▶ Τηρείτε τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς, τους τεχνικούς κανονισμούς και τις οδηγίες.
- ▶ Τεκμηριώνετε κάθε εργασία που διεξάγεται.
- ▶ Για όλες τις συνδέσεις τριχοειδούς συγκόλλησης, να χρησιμοποιείτε μόνο συγκολλητικά χωρίς μόλυβδο και ευθητικό υλικό, σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- ▶ Ο χειρισμός του Συσκευή αποσκήρυξης νερού πρέπει να γίνεται με προσοχή. Δεν επιτρέπεται η ανατροπή, η πτώση ή η τοποθέτησή τους πάνω σε αιχμηρές προεξοχές.
- ▶ Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε μέρος εκτεθειμένο στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η υπερβολική θερμότητα από τον ήλιο μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση ή άλλη ζημιά σε μη μεταλλικά μέρη.
- ▶ Στο Συσκευή αποσκήρυξης νερού απαιτείται μια ελάχιστη ροή νερού 11 L ανά λεπτό στην είσοδο. Η μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση εισόδου νερού είναι 5 bar. Εάν η πίεση στη διάρκεια της ημέρας είναι πάνω από 3 bar, τότε στη διάρκεια της νύχτας μπορεί να υπερβεί το μέγιστο όριο. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μια βαλβίδα μείωσης πίεσης (με την προσθήκη βαλβίδας μείωσης πίεσης ενδέχεται να μειωθεί η ροή). Εάν στην οικία σας υπάρχει εγκατεστημένη διάταξη αποτροπής αντίστροφης ροής, θα πρέπει να εγκατασταθεί μια ένα δοχείο διαστολής σύμφωνα με τους τοπικούς κώδικες και νόμους.
- ▶ Το Συσκευή αποσκήρυξης νερού λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα 12 V DC, το οποίο τροφοδοτείται από ένα απευθείας εμβυσματούμενο τροφοδοτικό (περιλαμβάνεται). Φροντίστε να χρησιμοποιείτε την παρεχόμενο τροφοδοτικό και να το συνδέετε σε μια οικιακή πρίζα ονομαστικής τιμής 220 - 240 V, 50 Hz, η οποία προστατεύεται κατάλληλα από διάταξη υπέρπνωσης, όπως έναν διακόπτη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής ή μια ηλεκτρική ασφάλεια.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα αυτό για την επεξεργασία νερού που είναι μικροβιολογικά μη ασφαλές ή άγνωστης ποιότητας χωρίς επαρκή απολύμανση πριν ή μετά την επεξεργασία.

⚠ Σημαντικές πληροφορίες για τον χρήστη

Αν δεν είστε σίγουρος για το πώς να λειτουργήσετε τη μονάδα, επικοινωνήστε με το προσωπικό εγκατάστασης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προς αποφυγή πρόκλησης ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

- ▶ Μην πλένετε το κουτί ηλεκτρονικών της μονάδας.
- ▶ Μην λειτουργείτε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Μην τοποθετείτε πάνω στη μονάδα αντικείμενα που περιέχουν νερό.
- ▶ Μην συνδέετε το βύσμα ηλεκτρικού ρεύματος με μετασχηματιστή step-up.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ▶ Μην τοποθετείτε αντικείμενα ή εξοπλισμό επάνω στη μονάδα.
- ▶ Μην κάθεστε, σκαρφαλώνετε ή στέκεστε επάνω στη μονάδα.
- ▶ Μην πατάτε επάνω στη μονάδα.

⚠ Προβλεπόμενη χρήση

Το Συσκευή αποσκήρυξης νερού προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- Κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα.
- Αγορικές και πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα.
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας και παρόμοιες εφαρμογές εκτός λιανικού εμπορίου.

Το Συσκευή αποσκήρυξης νερού:

- Δεν πρέπει να βυθίζεται στο νερό.
- Δεν πρέπει να καθαρίζεται με ρεύμα νερού υπό πίεση.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μέρη όπου αποθηκεύονται ή υπάρχουν εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες (π.χ. αέρια, υγρά ή σκόνη).

Η χρήση του Συσκευή αποσκήρυξης νερού για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται λανθασμένη χρήση. Η Bosch δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε τέτοιου είδους χρήση.

⚠ Μετατροπές και επισκευές

Οι μη προβλεπόμενες τροποποιήσεις στη συσκευή ή σε άλλα εξαρτήματα της εγκατάστασης ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.

- ▶ Αναθέστε τις εργασίες μόνο σε εκπαιδευμένο συνεργάτη.
- ▶ Μην αφαιρείτε ποτέ το κάλυμμα της συσκευής.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή ή σε άλλα εξαρτήματα της εγκατάστασης.

⚠ Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών οικιακής χρήσης και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Οι ακόλουθες απαιτήσεις βρίσκουν εφαρμογή σύμφωνα με το EN 60335-1 προς αποφυγή πρόκλησης κινδύνων κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών:

«Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.»

«Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να αντικαθίσταται. Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά, η συσκευή θα πρέπει να απορριφθεί.»

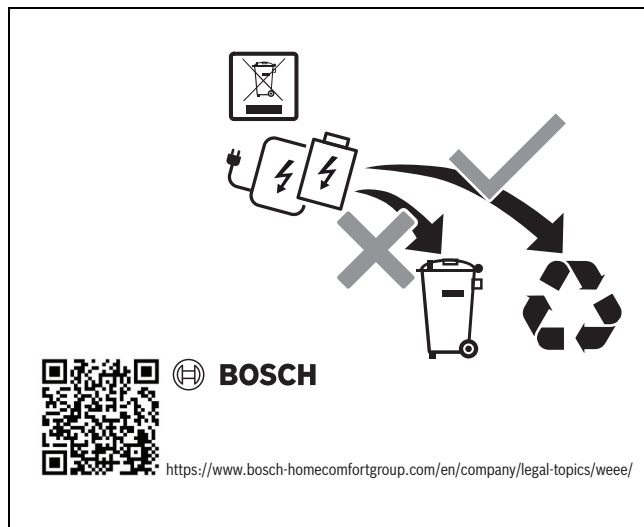


Να χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται μαζί με τη συσκευή.

⚠ **Κίνδυνος τραυματισμού από έκρηξη μπαταριών**

Η χρήση ακατάλληλων τύπων μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες του τύπου 6LR61 9 V για αυτήν τη συσκευή.
- ▶ Αντικαταστήστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μόνο με νέες μπαταρίες του ίδιου τύπου.
- ▶ Μην επαναφορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών σύμφωνα με περιβαλλοντολογικές οδηγίες.
- ▶ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν η συσκευή έχει αποθηκευτεί χωρίς χρήση για χρονικό διάστημα 5 ή περισσότερων ετών.
- ▶ Ελέγξτε εάν οι ακροδέκτες τροφοδοσίας δεν έχουν βραχυκυκλώσει.



3 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

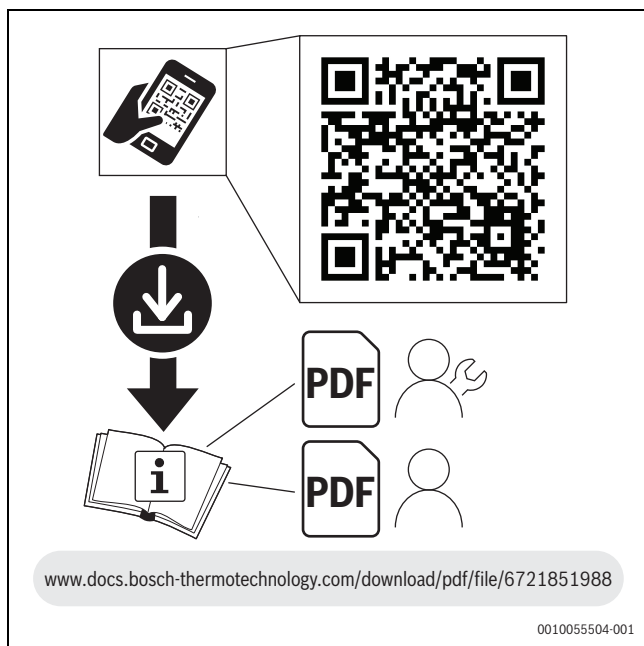


Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα**, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας, τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την

παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάστασή σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

1 QR code



2 General safety instructions

⚠ General description

These installation instructions are directed to the user of the device, approved gas, water and heating engineers and electricians.

- ▶ Read and keep the operating instructions (device, heating controller, etc.) before operation.
- ▶ Read the installation instructions (device, etc.) before installation.
- ▶ Observe the safety and warning instructions.
- ▶ Follow applicable national and regional regulations, technical regulations and guidelines.
- ▶ Document all work performed.
- ▶ For all sweat-solder connections use only lead-free solders and flux, as required by national and regional regulations.
- ▶ Handle Water Softener with care. Do not turn it upside down, drop, or set on sharp protrusions.
- ▶ Avoid installing the device in direct sunlight. Excessive sun heat may cause distortion or other damage to non-metallic parts.
- ▶ The Water Softener requires a minimum water flow of 11 L per minute at the inlet. Maximum allowable inlet water pressure is 5 bar. If daytime pressure is over 3 bar, nighttime pressure may exceed the maximum. If necessary, use a pressure reducing valve (adding a pressure reducing valve may reduce the flow). If your home is equipped with a back flow preventer, an expansion tank must be installed in accordance with local codes and laws.
- ▶ The Water Softener works on 12V DC electrical power, supplied by a direct plug-in power supply (included). Be sure to use the included power supply and plug it into a nominal 220 - 240V, 50 Hz household outlet that is properly protected by an over-current device such as a circuit breaker or fuse.
- ▶ Do not use this system to treat water that is micro-biologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after the treatment.

⚠ Important information for the user

If you are uncertain about how to run the unit, please contact the installation personnel.



WARNING

To prevent electric shock or fire:

- ▶ Do not wash the electric box of the unit.
- ▶ Do not operate the unit with wet hands.
- ▶ Do not place any items that contain water on the unit.
- ▶ Do not connect the power plug with step-up transformer.

NOTICE

- ▶ Do not place any object or equipment on top of the unit.
- ▶ Do not sit, climb, or stand on the unit.
- ▶ Do not trample on the unit.

⚠ Intended use

The Water Softener is exclusively intended to be used in households and in similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
- Farmhouses and by clients in hotels, motels and other residential environments.
- Catering and similar non-retail applications.

The Water Softener:

- Must not be immersed.
- Must not be cleaned with a jet wash.
- Must not be used in places where potentially explosive or flammable substances (e.g., gases, liquids, or dusts) are stored or present.

Using the Water Softener for any other purpose is considered incorrect usage. Bosch accepts no liability for any damage resulting from such use.

⚠ Conversion and repairs

Unprofessional modifications to the device or other parts of the system can result in personal injury and/or material damage.

- ▶ Have work carried out only by an approved contractor.
- ▶ Never remove the casing of the device.
- ▶ Never carry out any modifications to the device or to other parts of the system.

⚠ Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 8 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance should be scrapped.”

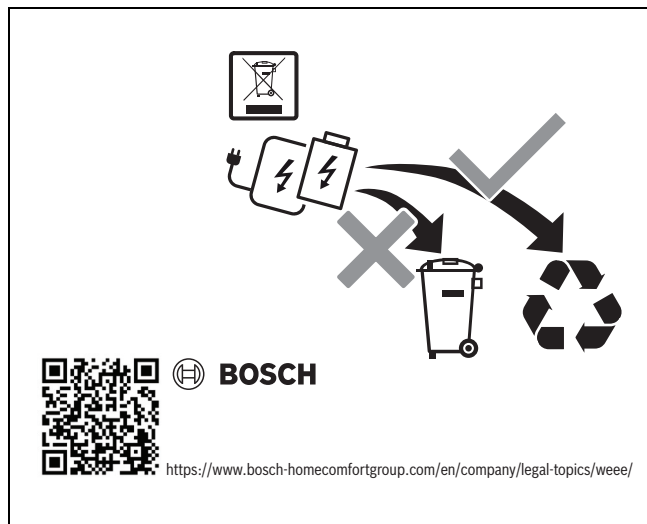


Use only the power supply unit provided with the appliance.

⚠ Danger of injury through explosion of batteries

Usage of incorrect types of batteries may cause them to explode.

- ▶ Use only 6LR61 9V batteries for this device.
- ▶ Replace used batteries only with new batteries of same type.
- ▶ Do not recharge non-rechargeable batteries.
- ▶ Dispose of used batteries in according to environmental instructions.
- ▶ Replace the batteries if the device is stored and unused for 5 or more years.
- ▶ Check if the supply terminals are not short-circuited.



3 Data Protection Notice



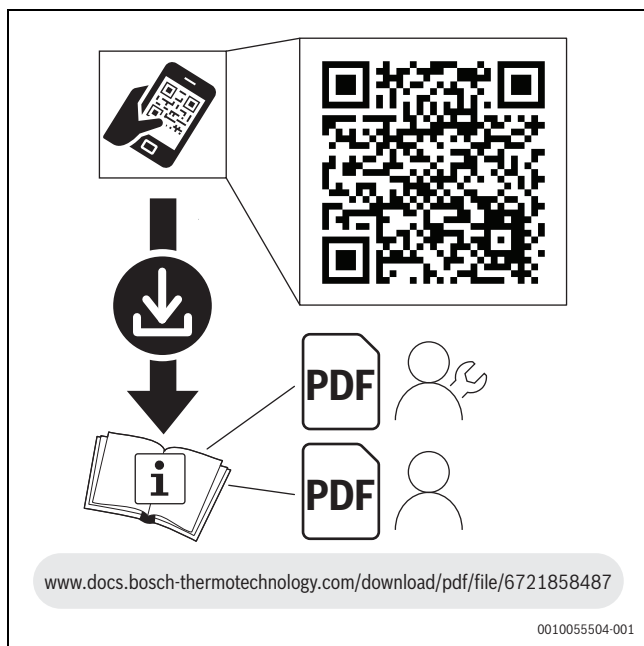
We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**

process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b) GDPR

/ UK GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area and the United Kingdom. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR. To exercise your rights, please contact us via **privacy.ttgb@bosch.com** To find further information, please follow the QR-Code.

1 Código QR



2 Indicaciones generales de seguridad

Descripción general

Este manual de instalación está dirigido al usuario del dispositivo, al igual que a técnicos de gas, de agua y de calefacción e instaladores eléctricos aprobados.

- ▶ Leer y guardar el manual de usuario (dispositivo, controlador de calefacción, etc.) antes del funcionamiento.
- ▶ Leer las instrucciones de instalación (dispositivo, etc.) antes de la instalación.
- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de seguridad y de advertencia.
- ▶ Respétense la reglamentación nacional y local, las normas técnicas y las directivas.
- ▶ Documentar todos los trabajos realizados.
- ▶ Para todas las conexiones de soldadura blanda, utilizar únicamente soldadura y fundente según se requiera en las regulaciones nacionales y regionales.
- ▶ Utilizar Descalcificador de agua con cuidado. No invertirlo, dejarlo caer o colocarlo en extensiones afiladas.
- ▶ Evitar instalar el dispositivo en radiación solar directa. Calor excesivo del sol puede causar la distorsión y otros daños a piezas no metálicas.
- ▶ El descalcificador de agua Descalcificador de agua requiere de un caudal mínimo de agua de 11 litros por minuto en la entrada. La máxima presión permitida de agua es de 5 bar. Si la presión diaria supera los 3 bar, la presión nocturna puede exceder el valor máximo. En caso de ser necesario, utilizar una válvula de reducción de presión (al añadir una válvula de reducción de presión se puede reducir el caudal). Si su casa está equipada con una prevención de reflujo, es necesario instalar un tanque de expansión conforme a los códigos y las leyes locales.
- ▶ El descalcificador Descalcificador de agua funciona con una corriente eléctrica de 12 VDC, suministrada por una alimentación de corriente enchufable directa (incluida). Asegurarse de usar el suministro incluido de corriente y enchufarlo en un enchufe convencional 220-240 V, 50 Hz que está adecuadamente protegida por un dispositivo- corriente eléctrica.
- ▶ No utilizar este sistema para procesar agua que esté microbiológicamente insegura o de calidad desconocida sin desinfección adecuada antes o después del sistema.

Información importante para el usuario

En caso de no estar seguro de cómo instalar o activar la unidad, consultar al personal de instalación.



ADVERTENCIA

Para prevenir una descarga de corriente o fuego:

- ▶ No lavar la caja eléctrica de la unidad.
- ▶ No utilizar la unidad con manos mojadas.
- ▶ No ubicar objetos en la unidad que contenga agua.
- ▶ No conectar el enchufe con el transformador de paso.

AVISO

- ▶ No ubicar ningún objeto o equipo sobre la unidad.
- ▶ No sentarse, subirse o pararse en la unidad.
- ▶ No subirse en la unidad.

Uso previsto

El descalcificador Descalcificador de agua ha sido diseñado únicamente para ser usado en hogares y en aplicaciones similares como:

- Áreas de cocinas para personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales.
- Granjas y para clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales.
- Catering y similares aplicaciones no minoristas.

El Descalcificador de agua:

- No exponer a inmersión.
- No limpiar con un chorro a presión.
- No debe ser usado en lugares en los que se almacenan sustancias con potencial explosivo o inflamable (p. ej., gases, líquidos o polvo).

El uso del Descalcificador de agua con cualquier otro propósito se considera incorrecto. Bosch no se responsabiliza de los daños causados por tal uso.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones incorrectas en el aparato o en otras partes de la instalación pueden provocar daños personales y/o materiales.

- ▶ Los trabajos solo deben ser realizados por una empresa especializada autorizada.
- ▶ No retire nunca la parte frontal del aparato.
- ▶ No realice modificaciones en el aparato ni en otras partes de la instalación.

Seguridad de dispositivos eléctricos para el uso doméstico y similares

Los siguientes requisitos se aplican según EN 60335-1 para prevenir peligros al utilizar aparatos eléctricos:

“Este aparato puede ser usado por niños de 8 años de edad o mayores, al igual que por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con poca experiencia y conocimientos bajo supervisión y con instrucciones acerca del uso seguro del aparato y que entienden los peligros resultantes. No dejar que los niños jueguen con el aparato. No dejar que los niños realicen los trabajos de limpieza y de mantenimiento que le corresponden al usuario sin la debida supervisión.”

“El cable eléctrico no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el aparato debería desecharse.”

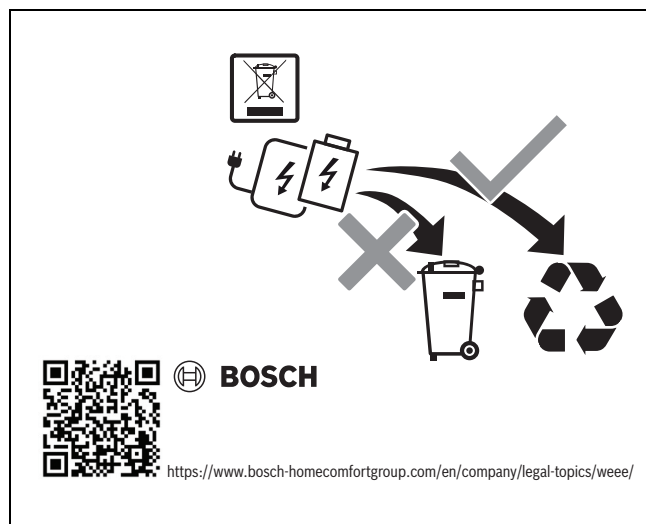


Utilizar únicamente la fuente de alimentación provista con el aparato.

⚠ Peligro de lesiones debido a la explosión de las pilas

Un uso incorrecto del tipo de pilas puede provocar que exploten.

- En este dispositivo, utilizar solamente pilas 6LR61 de 9 V.
- Sustituir las pilas usadas solamente por pilas del mismo tipo.
- No recargar las pilas que no sean recargables.
- Eliminar las pilas usadas según las instrucciones medioambientales.
- Sustituir las pilas si el dispositivo se ha almacenado y no se ha utilizado durante 5 años o más.
- Comprobar que los bornes de conexión de alimentación no se hayan cortocircuitado.



3 Aviso de protección de datos



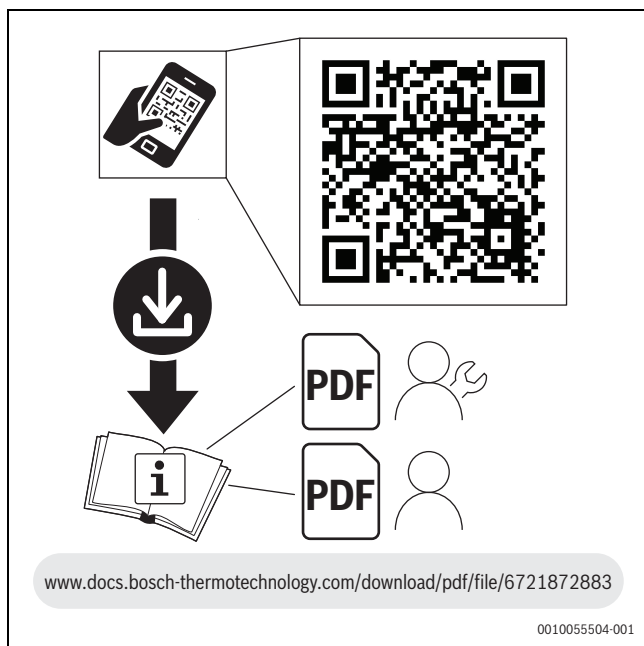
Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión, datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para

garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información.

Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a **privacy.rbib@bosch.com**. Escanee el código CR para obtener más información.

1 QR-kood



2 Üldised ohutusjuhised

⚠ Üldine kirjeldus

See paigaldusjuhend on mõeldud seadme kasutajale, vastava haridusega gaasi-, vee- ja kütteseadmete inseneridele ja elektrikutele.

- ▶ Enne kasutamist lugege (seadme, kütte regulaatori jne) kasutusjuhend läbi ja hoidke see alles.
- ▶ Enne paigaldamist lugege (seadme jne) paigaldusjuhend läbi.
- ▶ Järgige ohutusjuhiseid ja hoiatusi.
- ▶ Järgige kehtivaid riiklikke ja piirkondlikke määruseid, tehnilisi määruseid ja normdokumentatsiooni.
- ▶ Dokumenteerige kõik tehtud tööd.
- ▶ Kõigi keevis-jooteliidestest puhul kasutage üksnes pliiuva joodist ja rääbustit, mis vastavad riiklikele või piirkondlikele eeskirjadele.
- ▶ Käsitsege seadet Pehmendusseade ettevaatlikult. Ärge pöörake seda tagurpidi, pillake seda maha ega pange vastu teravaid servi.
- ▶ Vältige seadme paigaldamist otsese päikesevalguse kätte. Liigne päikesevalgus võib põhjustada mittemetallist osade deformeerumist või muid kahjustusi.
- ▶ Pehmendusseade vajab sisendil vee läbivoolu vähemalt 11 l minutis. Sissevooluvee maksimaalne lubatud rõhk on 5 bar. Kui päevane rõhk on üle 3 bar, võib öine rõhk ületada maksimumi. Vajaduse korral kasutage rõhualandusventiili (rõhualandusventiili lisamine võib pealevoolu vähendada). Kui teie majas on tagasivoolutakisti, tuleb paisupaak paigaldada kohalike eeskirjade ja seaduste kohaselt.
- ▶ Pehmendusseade töötab 12 V DC elektritoitel, mis toimib otsese pistikühendusega toitemooduli kaudu (kaasas). Kindlasti kasutage kaasas olevat toitemoodulit ja ühendage see majapidamise 220–240 V, 50 Hz nimipingega pistikupesaga, mis on nõuetekohaselt liigvooluseadmega, näiteks kaitselüliti, kaitstud.
- ▶ Ärge kasutage seda süsteemi mikrobioloogiliselt ohtliku või teadmata kvaliteediga vee töötlemiseks, ilma seda enne või pärast töötlemist nõuetekohaselt desinfitseerimist.

⚠ Oluline info kasutajale

Kui kahtlete, kuidas seadet kasutada, võtke ühendust paigaldustöötajatega.



HOIATUS

Elektrilöögi või tulekahju vältimiseks tehke järgmist.

- ▶ Ärge peske seadme elektrikiipi.
- ▶ Ärge kasutage seadet märgade kätega.
- ▶ Ärge pange seadme peale esemeid, milles on vett.
- ▶ Ärge ühendage toitepistikut pinget tõstva trafoga.

TEATIS

- ▶ Ärge pange seadme peale ühtki eset ega seadet.
- ▶ Ärge seadme peal istuge, ronige ega seiske.
- ▶ Ärge trampige.

⚠ Eesmärgipärane kasutamine

Pehmendusseade on ette nähtud kasutamiseks ainult majapidamistes ja sarnastel kasutuseladel, nagu:

- töötajatele mõeldud köögid poodides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
- taludes ja klientide poolt hotellides, motellides ja teistes majutuskeskkondades;
- toitude ja sellesarnastel kasutuseladel, kus ei tegeleta jaemüügiga.

Seadet Pehmendusseade:

- ei tohi vette kasta;
- ei tohi survepesuriga puhastada;
- ei tohi kasutada kohtades, kus hoitakse või on potentsiaalselt plahvatusohtlikke või tuleohtlikke aineid (nt gaasid, vedelikud või tolm).

Seadme Pehmendusseade kasutamine mis tahes muul otstarbel on vale kasutamine. Bosch ei vastuta sellisest kasutamisest tingitud kahjustuste eest.

⚠ Ümberseadistamine ja remont

Seadme või süsteemi teiste osade ebaprofessionaalne muutmine võib põhjustada inimvigastusi ja/või varalist kahju.

- ▶ Laske töid teha ainult vastava kvalifikatsiooniga eriala-ettevõttel.
- ▶ Kunagi ärge eemaldage seadme korpust.
- ▶ Kunagi ärge tehke seadmel või süsteemi teistel osadel mis tahes muudatusi.

⚠ Kodumajapidamistes ja sellesarnastes tingimustes kasutatavate elektriseadmete ohutus

Järgmised nõuded kehtivad kooskõlas standardiga EN 60335-1, et ennetada elektriseadmete kasutamisel tekkida võivaid ohtusid:

„seda seadet tohivad järelevalve all ja seadme ohutu kasutamise ning seadme tulenevate ohtude osas juhendatult kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel puuduvad kogemus ja teadmised. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldustöid teha.”

„Toitekaablit ei saa välja vahetada. Kui kaabel on kahjustatud, tuleb seade utiliseerida.”

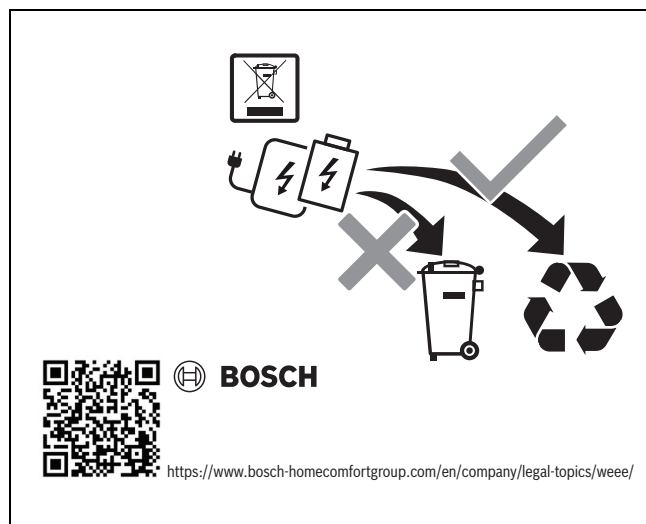


Kasutage ainult seadmega kaasas olevat toiteplokki.

⚠ Patareide plahvatamisest tingitud vigastuste oht

Valet tüüpi patareide kasutamine võib põhjustada plahvatuse.

- ▶ Kasutage sellel seadmel ainult 6LR61 9 V patareisid.
- ▶ Vahetage kasutatud patareid ainult sama tüüpi uute patareide vastu.
- ▶ Ärge laadige mittelaetavaid patareisid.
- ▶ Kõrvaldage kasutatud patareid kasutuselt keskkonnanäeskirjade kohaselt.
- ▶ Vahetage patareid välja, kui seade on olnud hoiule pandud ja seda ei ole kasutatud vähemalt 5 aastat.
- ▶ Kontrollige, et toite ühendusklemmid ei oleks lühises.



3 Andmekaitsedeklaratsioon

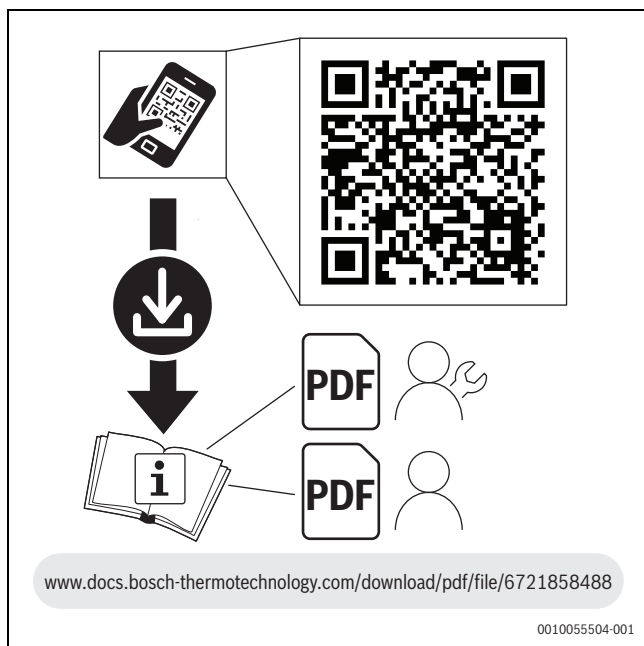


Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleme toote- ja paigaldusteavet, tehnilisi ja kontaktandmeid, sideandmeid, toote registreerimise ja kliendiajaloo andmeid, et tagada toote funktsioneerimine (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1

esimese lause punkt b), täita oma tootejärelvalve kohustust ning tagada tooteohutus ja turvalisus (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), kaitsta oma õigusi seoses garantii ja toote registreerimise küsimustega (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), analüüsida oma toodete levitamist ning pakkuda individuaalset teavet ja pakkumisi toote kohta (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f). Selliste teenuste nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete korraldamine, programmeerimine, andmehoid ja klienditoe teenused osutamiseks võime tellida ja edastada andmeid välistele teenuseosutajatele ja/või Boschi sidusettevõtetele. Mõnel juhul, kuid ainult siis, kui on tagatud asjakohane andmekaitse, võib isikuandmeid edastada väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda asuvatele andmesaajatele. Täiendav teave esitatakse nõudmisel. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta aadressil: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Teil on õigus oma konkreetsest olukorrast lähtudes või isikuandmete töötlemise korral otseturunduse eesmärgil esitada igal ajal vastuväiteid oma isikuandmete töötlemise suhtes, mida tehakse isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkti f kohaselt. Oma õiguste kasutamiseks palume võtta meiega ühendust e-posti aadressil **DPO@bosch.com**. Täiendava teabe saamiseks palume kasutada QR-koodi.

1 Code QR



2 Consignes générales de sécurité

⚠ Description générale

Cette notice d'installation s'adresse à l'utilisateur de l'appareil, ainsi qu'aux techniciens qualifiés dans les domaines du gaz, de l'eau, du chauffage et de l'électricité.

- ▶ Lire et conserver les notices d'utilisation (appareil, régulateur de chauffage, etc.) avant l'utilisation.
- ▶ Lire les notices d'installation (appareil, etc.) avant l'installation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissements.
- ▶ Respecter les règlements nationaux et locaux en vigueur, ainsi que les règles et les directives techniques.
- ▶ Documenter tous les travaux effectués.
- ▶ Pour tous les brasages tendres avec pré-enrobage des bords, utiliser uniquement des pâtes à braser et une soudure sans plomb, tel qu'exigé par les règlements nationaux et régionaux.
- ▶ Manipuler l'Adoucisseur d'eau avec précaution. Ne pas le mettre à l'envers, le laisser tomber ou le poser sur des éléments saillants.
- ▶ Éviter d'installer l'appareil en plein soleil. Une chaleur solaire trop intense peut déformer ou endommager ses pièces non métalliques.
- ▶ L'Adoucisseur d'eau nécessite un débit minimum de 11 l d'eau par minute au niveau de son entrée. La pression maximale admissible de l'eau entrante est de 5 bars. Si la pression diurne est supérieure à 3 bars, la pression nocturne peut dépasser le niveau maximal. Si besoin, utiliser un réducteur de pression (l'ajout d'un réducteur de pression peut réduire le débit). Si votre maison est équipée d'un clapet anti-retour, un vase d'expansion doit être installé conformément aux lois et règles locales.
- ▶ L'Adoucisseur d'eau fonctionne sur une alimentation électrique de 12 V CC, fournie par un bloc d'alimentation à branchement direct (inclus). Veiller à utiliser l'alimentation électrique fournie et à la brancher sur une prise domestique nominale de 220-240 V, 50 Hz, correctement protégée par un dispositif anti-surintensité, tel qu'un disjoncteur ou un fusible.
- ▶ Ne pas utiliser ce système pour traiter une eau microbiologiquement insalubre ou de qualité inconnue, sans une désinfection adéquate avant ou après le traitement.

⚠ Informations importantes pour l'utilisateur

Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de l'unité, veuillez contacter le personnel d'installation.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'électrocution ou d'incendie :

- ▶ Ne lavez pas le boîtier électrique de l'unité.
- ▶ Ne manipulez pas l'unité si vous avez les mains mouillées.
- ▶ Ne placez aucun objet contenant de l'eau sur l'unité.
- ▶ Ne branchez pas la fiche d'alimentation avec un transformateur élévateur.

AVIS

- ▶ Ne placez aucun objet ou équipement sur l'unité.
- ▶ Ne tentez pas de vous asseoir, de monter ou de vous tenir sur l'unité.
- ▶ Ne marchez pas sur l'unité.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

L'Adoucisseur d'eau est exclusivement destiné à être utilisé dans les foyers et dans des applications similaires, telles que :

- les espaces de cuisine du personnel dans les magasins, les bureaux et d'autres environnements professionnels ;
- les exploitations agricoles et par les clients des hôtels, des motels et d'autres environnements résidentiels ;
- la restauration et les applications non commerciales similaires.

L'Adoucisseur d'eau :

- ne doit pas être immergé ;
- ne doit pas être nettoyé au jet d'eau ;
- ne doit pas être utilisé dans des endroits contenant des substances potentiellement explosives ou inflammables (par exemple, des gaz, des liquides ou des poussières).

Tout autre usage de l'Adoucisseur d'eau sera considéré comme une mauvaise utilisation. Bosch n'assume pas la responsabilité des dommages causés par une mauvaise utilisation.

⚠ Transformation et réparations

Toute modification non conforme sur l'appareil ou sur les autres pièces de l'installation peut entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par une entreprise spécialisée qualifiée.
- ▶ Ne jamais retirer l'habillage de l'appareil.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur l'appareil ni sur d'autres composants de l'installation.

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires

Les exigences suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 afin de prévenir tout danger lors de l'utilisation d'appareils électriques :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'installation en toute sécurité leur ont été données et qu'ils ont compris les risques associés. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas confier le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur à des enfants sans surveillance.»

«Le câble de réseau ne peut être remplacé. Mettre l'appareil au rebut si son câble est endommagé.»

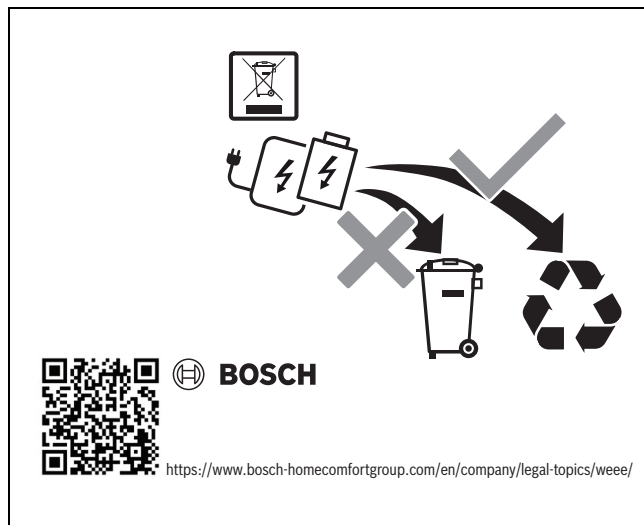


Utiliser uniquement le bloc d'alimentation électrique fourni avec l'appareil.

⚠ Risques de blessures dus à l'explosion des piles

L'utilisation d'un type de pile incorrect peut entraîner leur explosion.

- ▶ N'utiliser que des piles 6LR61 9V pour ce dispositif.
- ▶ Ne remplacer les piles usagées que par des nouvelles piles de même type.
- ▶ Ne pas recharger de piles non rechargeables.
- ▶ Éliminer les piles usagées conformément aux instructions environnementales.
- ▶ Remplacer les piles en cas de stockage et de non-utilisation du dispositif pendant 5 ans ou plus.
- ▶ Vérifier que les bornes d'alimentation ne sont pas court-circuitées.



3 Déclaration de protection des données

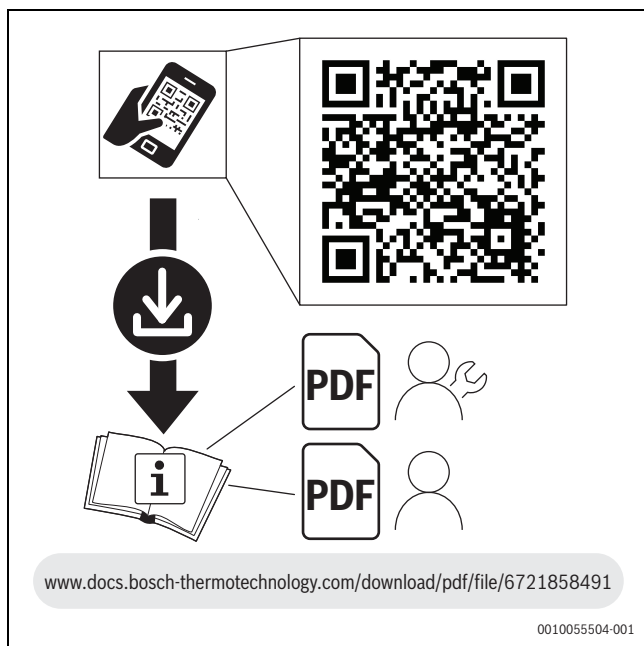


Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette,**

Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com.** Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

1 QR kôd



2 Opće sigurnosne upute

⚠ Opći opis

Ove upute za instalaciju namijenjene su korisniku uređaja, ovlaštenim stručnjacima za plin, vodu i grijanje te električarima.

- ▶ Prije rada pročitajte i ponesite upute za rukovanje (uređaj, regulator grijanja itd.).
- ▶ Prije instalacije pročitajte upute za instalaciju (uređaj itd.).
- ▶ Pridržavajte se uputa o sigurnosti i upozorenja.
- ▶ Pridržavajte se primjenjivih nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih direktiva i smjernica.
- ▶ Dokumentirajte sve izvedene radove.
- ▶ Za lemljene spojeve upotrebljavajte isključivo lemove (dod. materijal) bez olova kao što se zahtijeva nacionalnim i regionalnim propisima.
- ▶ Uređajem Omekšivac vode rukujte pažljivo. Ne okrećite naopako, ne ispuštajte i ne postavljajte na oštre izbočine.
- ▶ Izbjegavajte instalaciju uređaja na izravnom sunčevu svjetlu. Prekomjerna sunčeva svjetlost može dovesti do izobličenja ili drugih oštećenja nemetalnih dijelova.
- ▶ Uređaj Omekšivac vode zahtijeva protok vode od najmanje 1 l u minuti na ulazu. Maksimalni dopušteni tlak ulazne vode iznosi 5 bara. Ako je tlak danju iznad 3 bara, tlak noću može prekoračiti maksimum. Ako je potrebno, upotrebljavajte ventil za redukciju tlaka (njegovo postavljanje može smanjiti protok). Ako je vaša instalacija opremljena povratnim ventilom, potrebno je instalirati ekspanzijsku posudu u skladu s lokalnim propisima i zakonima.
- ▶ Uređaj Omekšivac vode radi s električnom energijom od 12 V DC, kojom se napaja izravnim priključkom za napajanje (uključen). Upotrebljavajte isporučeno napajanje i priključite ga na utičnicu za kućanstvo od 220–240 V i 50 Hz koja je zaštićena uređajem za zaštitu od nadstruje kao što je prekidač strujnog kruga ili osigurač.
- ▶ Ovaj sustav nemojte upotrebljavati za obradu mikrobiološki nesigurne vode ili vode nepoznate kvalitete ako prije ili nakon obrade niste obavili odgovarajuću dezinfekciju.

⚠ Važne informacije za korisnika

Ako niste sigurni kako treba pokrenuti jedinicu, obratite se osoblju zaduženom za instalaciju.



UPOZORENJE

Kako biste izbjegli strujni udar ili vatru:

- ▶ Nemojte prati električnu kutiju jedinice.
- ▶ Nemojte rukovati jedinicom ako su vam ruke mokre.
- ▶ Na jedinicu nemojte stavljati predmete koji sadrže vodu.
- ▶ Ne spajajte utikač napajanja na transformator za povećanje napona.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte stavljati nikakve predmete ili opremu na vrh jedinice.
- ▶ Nemojte sjediti ili stajati na jedinici, ni penjati se na nju.
- ▶ Nemojte gaziti jedinicu.

⚠ Predviđena namjena

Uređaj Omekšivac vode namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvima i sličnim primjenama kao što su:

- kuhinje za osoblje u trgovinama, uredima i ostalim radnim okruženjima,
- seoske kuće, hoteli, moteli te ostala stambena okruženja,
- ugostiteljstvo i slične primjene izvan trgovine.

Uređaj Omekšivac vode:

- ne smije se uranjati,
- mora se čistiti mlaznim peraćem,
- ne smije se upotrebljavati na mjestima gdje se skladište ili su prisutne potencijalno eksplozivne ili zapaljive tvari (npr. plinovi, tekućine ili prašina).

Upotreba uređaja Omekšivac vode za bilo koju drugu svrhu smatrat će se nepravilnom upotrebom. Bosch ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu takvom uporabom.

⚠ Promjene i popravci

Nestručne izmjene na uređaju ili drugim dijelovima sustava mogu uzrokovati ozljede i/ili oštećenja.

- ▶ Radove smije izvoditi samo ovlašteni stručni servis.
- ▶ Nikada nemojte uklanjati poklopce s uređaja.
- ▶ Nemojte provoditi izmjene na uređaju ili drugim dijelovima sustava.

⚠ Sigurnost električnih uređaja za kućanstvo i slične namjene

Sljedeći se zahtjevi primjenjuju u skladu s normom EN 60335-1 da bi se spriječila opasnosti koje se javljaju prilikom upotrebe električnih uređaja:

„Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godine i starija, kao i ljudi sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom i ako su dobili upute o sigurnosti korištenja uređaja i razumjeli opasnosti koje proizlaze iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje bez nadzora.“

„Priključni kabel ne može se zamijeniti. Ako je kabel oštećen, uređaj treba odložiti u otpad.“

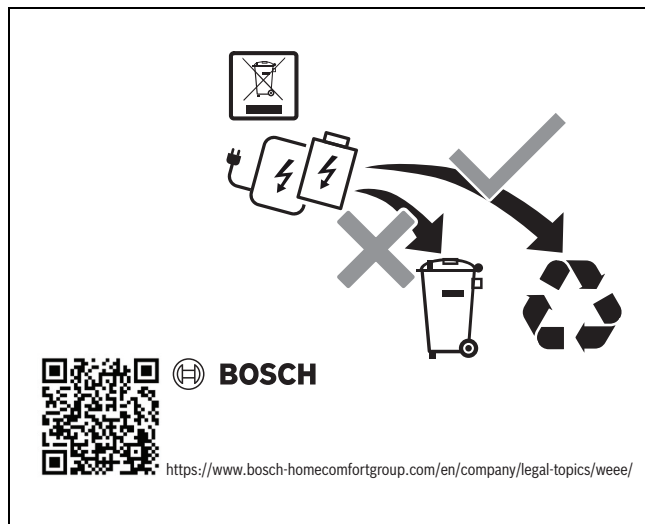


Upotrebljavajte isključivo adapter za napajanje isporučen s uređajem.

⚠ Opasnost od ozljeda zbog eksplozije baterija

Upotreba pogrešnih vrsta baterija može uzrokovati njihovu eksploziju.

- ▶ Upotrebljavajte samo baterije 6LR61 od 9 V za ovaj uređaj.
- ▶ Prazne baterije zamijenite samo novim baterijama iste vrste.
- ▶ Ne puniti baterije koje se ne mogu puniti.
- ▶ Prazne baterije odložite u skladu s uputama za zaštitu okoliša.
- ▶ Zamijenite baterije ako se uređaj skladištio i nije se upotrebljavao 5 ili više godina.
- ▶ Provjerite jesu li priključne stezaljke napajanja u kratkom spoju.



3 Napomena o zaštiti podataka

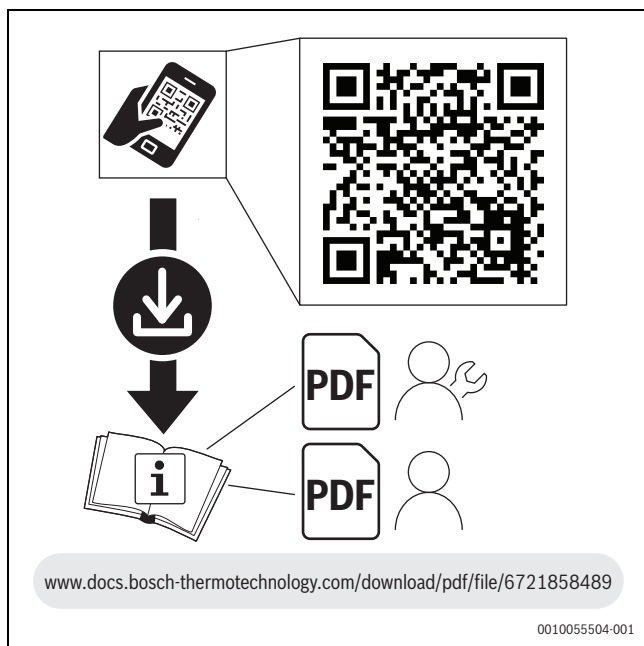


Mi, Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska, obrađujemo informacije o proizvodu i upute za ugradnju, tehničke podatke i podatke o spajanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i povijest kupaca da bismo zajamčili

funkcionalnost proizvoda (čl. 6 st. 1. podst. 1 b GDPR-a), kako bismo ispunili svoju odgovornost nadzora proizvoda, zbog sigurnosti proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a), da bismo zajamčili svoje pravo u vezi jamstva i pitanja registracije proizvoda (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a) i da bismo analizirali distribuciju svojih proizvoda i pružili individualizirane informacije i ponude povezane s proizvodom (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a). Za pružanje usluga kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, upravljanje plaćanjima, programiranje, hosting podataka i telefonske usluge, možemo naručiti i prenijeti podatke vanjskim pružateljima usluga i/ili povezanim poduzećima tvrtke Bosch. U nekim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni se podaci mogu prenijeti primateljima izvan područja Europske ekonomske zajednice. Više informacija pruža se na upit. Možete se obratiti našem službeniku za zaštitu podataka na adresi: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo prigovora na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a na temelju stanja koja se odnose na vašu određenu situaciju ili kada se osobni podaci obrađuju zbog izravnih marketinških svrha, i to bilo kada. Kako biste ostvarili svoja prava, obratite nam se putem **privacy.rbkn@bosch.com**. Za više informacija slijedite QR kod.

1 Codice QR



2 Avvertenze di sicurezza generali

⚠️ Panoramica prodotto

Le istruzioni di installazione sono destinate all'utente dell'apparecchio, a tecnici del gas e dell'acqua, termotecnici ed elettroinstallatori.

- ▶ Leggere e conservare le istruzioni per l'uso (apparecchio, termoregolatore, ecc.) prima del funzionamento.
- ▶ Leggere le istruzioni di installazione (apparecchio, ecc.) prima dell'installazione stessa.
- ▶ Rispettare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.
- ▶ Seguire le normative nazionali e regionali, le normative tecniche e le linee guida.
- ▶ Documentare qualsiasi attività svolta.
- ▶ Utilizzare soltanto flusso e saldatura dolce senza piombo per le relative connessioni, come previsto dalle normative nazionali e regionali.
- ▶ Maneggiare l'Addolcitore d'acqua con cautela. Non capovolgere, lasciare cadere né posare su sporgenze acuminate.
- ▶ Evitare di installare il dispositivo ad esposizione solare diretta. Il riscaldamento eccessivo può causare deformazione o altri danni alle parti non metalliche.
- ▶ L'Addolcitore d'acqua necessita di una portata acqua minima in entrata di 11 L al minuto. La pressione massima consentita dell'acqua d'ingresso è 5 bar. Se la pressione diurna supera i 3 bar, la pressione notturna può superare il valore massimo. Se necessario, utilizzare una valvola riduttrice di pressione (il cui inserimento può ridurre la portata). Se l'abitazione è dotata di dispositivo di prevenzione del riflusso, è necessario installare un vaso d'espansione in conformità a norme e leggi locali.
- ▶ L'Addolcitore d'acqua funziona con alimentazione elettrica 12 V CC, fornita da un alimentatore a spina diretta (incluso). Utilizzare l'alimentazione di corrente inclusa e collegarla a una presa domestica da 220 - 240 V, 50 Hz nominali adeguatamente protetta da un apparecchio di sovraccarico come un interruttore on/off o un fusibile.
- ▶ Quando si utilizza l'impianto per trattare acqua microbiologicamente non sicura o di qualità ignota, disinfettare adeguatamente prima o dopo il trattamento.

⚠️ Informazioni importanti per l'utente

Se non si è certi su come far funzionare l'unità, contattare il personale addetto all'installazione.



AVVERTENZA

Per evitare scosse elettriche o incendi:

- ▶ Non lavare il quadro elettrico dell'unità.
- ▶ Non far funzionare l'unità con le mani bagnate.
- ▶ Non poggiare nessun elemento contenente acqua sull'unità.
- ▶ Non collegare la spina dell'alimentazione con trasformatori step-up.

AVVISO

- ▶ Non mettere nessun oggetto o apparecchiatura sopra l'unità.
- ▶ Non sedersi, arrampicarsi o stare in piedi sull'unità.
- ▶ Non calpestare l'unità.

⚠️ Utilizzo conforme alle norme

L'Addolcitore d'acqua è destinato all'uso esclusivamente negli ambienti domestici e in applicazioni simili, come:

- Aree delle cucine del personale in negozi, uffici e altri ambienti lavorativi.
- Agriturismo e alloggi per clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali.
- Catering e applicazioni simili non al dettaglio.

L'Addolcitore d'acqua:

- Non deve essere immerso.
- Non deve essere pulito con un'idropulitrice.
- Non deve essere usato in punti in cui sono immagazzinate o comunque presenti sostanze esplosive o infiammabili (ad es. gas, liquidi o polveri).

Qualsiasi altro uso dell'Addolcitore d'acqua sarà considerato improprio. Bosch non accetta richieste di garanzia per eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

⚠️ Modifiche e riparazioni

Errori modifiche all'apparecchio o in altre parti dell'impianto possono generare danni personali e/o danni materiali.

- ▶ Gli interventi devono essere effettuati esclusivamente da una azienda qualificata autorizzata.
- ▶ Non rimuovere mai la parte frontale dell'apparecchio.
- ▶ Non effettuare modifiche all'apparecchio o in altre parti dell'impianto.

⚠️ Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico o simili

Per evitare pericoli dovuti ad apparecchi elettrici valgono le seguenti direttive conformi alla EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone che non abbiano limitazioni fisiche, sensoriali o psichiche che abbiano pratica ed esperienza con l'uso di questo tipo di apparecchi, sotto sorveglianza o dopo aver ricevuto indicazioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e degli eventuali rischi che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio senza sorveglianza.»

«Il cavo di collegamento alla rete di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo elettrico è danneggiato, l'apparecchio deve essere rotto.»

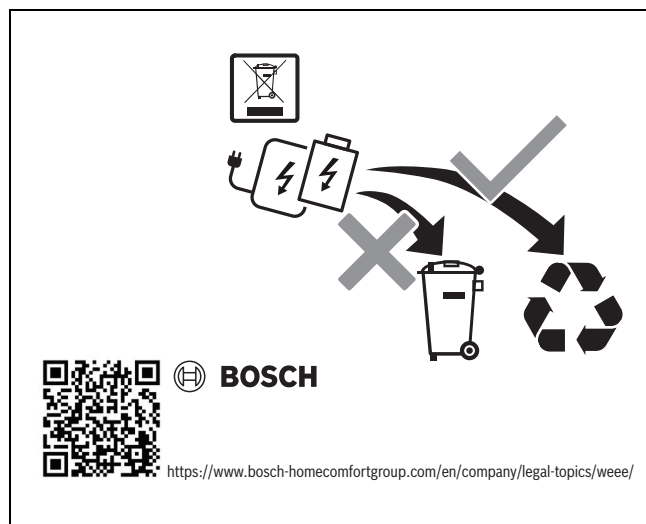


Utilizzare esclusivamente l'alimentatore di tensione fornito in dotazione con l'apparecchio.

⚠ Pericolo di lesioni dovute all'esplosione delle batterie

L'uso di batterie di tipo non corretto può provocarne l'esplosione.

- ▶ Per questo dispositivo utilizzare solo batterie 6LR61 da 9 V.
- ▶ Sostituire le batterie usate solo con batterie nuove dello stesso tipo.
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni comunali.
- ▶ Sostituire le batterie se il dispositivo è rimasto inutilizzato per 5 o più anni.
- ▶ Controllare che i terminali di alimentazione non siano in cortocircuito.



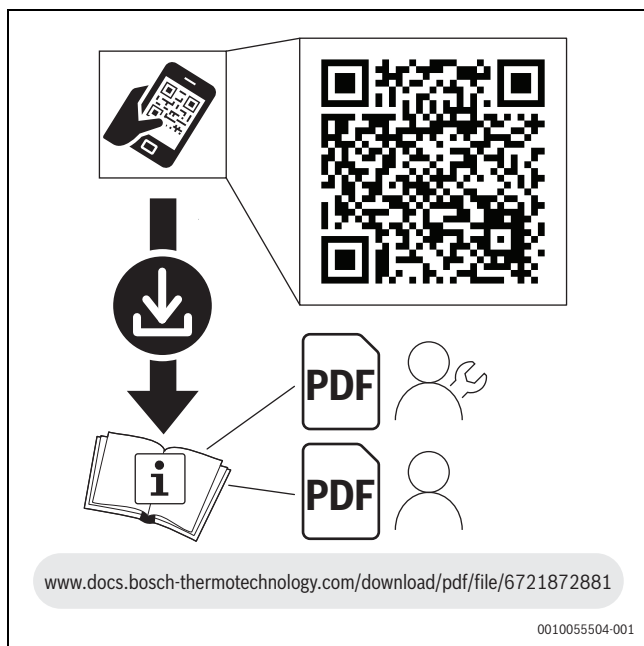
3 Informativa sulla protezione dei dati



Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia, elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR-per ulteriori informazioni.

1 QR kodą



2 Bendrieji saugos nurodymai

Bendrasis aprašymas

Ši montavimo instrukcija skirta įrenginio naudotojams ir atestuotiesiems dujų, vandentiekio ir šildymo sistemų inžinieriams bei elektrikams.

- ▶ Prieš naudodami perskaitykite ir saugokite naudojimo instrukcijas (įrenginio, šildymo valdiklio ir t. t.).
- ▶ Prieš montuodami perskaitykite montavimo instrukciją (įrenginio ir t. t.).
- ▶ Laikykitės saugumo instrukcijų ir įspėjimų.
- ▶ Laikykitės galiojančių nacionalinių ir regioninių reikalavimų, techninių nuostatų ir rekomendacijų.
- ▶ Dokumentuokite visus atliktus darbus.
- ▶ Visoms minkštojo lydmetalo litavimo jungtims naudokite tik bešvinius lydmetalius ir fliusą, laikydamiesi nacionalinių ir regioninių taisyklių reikalavimų.
- ▶ Elkitės Vandens minkštinimo įranga atsargiai. Neapverskite jo aukštyn, nenumeskite ir nestatykite ant aštrių išsikišimų.
- ▶ Venkite montuoti įrenginį tiesioginiuose saulės spinduliuose. Per didelė saulės šiluma gali deformuoti ar kitaip pažeisti nemetallines dalis.
- ▶ Vandens minkštinimo įranga įvade būtinas minimalus 11 l per minutę vandens srautas. Maksimalus leistinas įleidžiamo vandens slėgis yra 5 bar. Jei dienis slėgis viršija 3 barus, naktinis slėgis gali viršyti didžiausią slėgį. Prireikus naudokite slėgio redukcinių vožtuvą (prijungus slėgio redukcinių vožtuvą gali sumažėti srautas). Jei jūsų namuose įrengtas grįžtamojo srauto apsauginis įtaisas, tai vadovaujantis vietos kodeksais ir įstatymais turi būti įrengtas išsiplėtimo indas.
- ▶ Vandens minkštinimo įranga veikia naudojant 12 V nuolatinės srovės maitinimą, tiekiamą iš tiesioginio maitinimo šaltinio (pridedamas). Būtinai naudokite pridedamą maitinimo šaltinį ir įjunkite jį į buitinį lizdą, kurio vardinė srovė yra 220–240 V, 50 Hz ir kuris yra tinkamai apsaugotas viršsrovio įtaisu, pvz., nuotėkio srovės apsauginiu jungikliu arba saugikliu.
- ▶ Nenaudokite šios sistemos apdoroti mikrobiologiškai nesaugiam arba nežinomos kokybės vandeniui be tinkamos dezinfekcijos prieš apdorojimą arba po jo.

Svarbi informacija naudotojui

Jeigu nesate tikri, kaip naudoti įrenginį, susisiekite su montavimo personalu.



ĮSPĖJIMAS

Norėdami išvengti elektros srovės smūgio arba gaisro:

- ▶ Neplaukite elektros gnybtų dėžutės.
- ▶ Nedirbkite su įrenginiu šlapiomis rankomis.
- ▶ Ant įrenginio nedėkite jokių daiktų, kuriuose yra vandens.
- ▶ Nejunkite maitinimo kištuko su aukštinamuoju transformatoriumi.

PRANEŠIMAS

- ▶ Ant įrenginio viršaus nedėkite jokių daiktų ar įrangos.
- ▶ Nesėdėkite ant įrenginio, ant jo nelipkite ir nestovėkite.
- ▶ Nemindžiokite įrenginio.

Paskirtis

Vandens minkštinimo įranga skirtas naudoti tik namų ūkiuose ir panašiose srityse, pavyzdžiui:

- Parduotuvių, biurų ir kitos darbo aplinkos darbuotojų virtuvėse.
- Ūkininkų pastatuose ir klientų viešbučiuose, moteliuose bei kitose gyvenamosiose patalpose.
- Maitinimo ir panašiose ne mažmeninės prekybos objektuose.

Vandens minkštinimo įranga:

- Negalima panardinti.
- Negalima plauti vandens srove.
- Negalima naudoti vietose, kur yra laikomos arba kur yra potencialiai sprogių arba degių medžiagų (pvz., dujų, skysčių ar dulkių).

Vandens minkštinimo įranga naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu naudojimu. Bosch nepriima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl tokio naudojimo.

Pakeitimai ir remontas

Ne specialistų atlikti įrenginio ar kitų sistemos dalių pakeitimai gali sukelti asmenų sužeidimus ir/arba padaryti materialinę žalą.

- ▶ Rekomenduojame darbus patikėti specializuotai įmonei.
- ▶ Niekomet nenuimkite prietaiso gaubto.
- ▶ Niekomet nekeiskite įrenginio ar kitų sistemos dalių.

Buitiniams ir panašioms tikslams skirtų elektros prietaisų sauga

Pagal EN 60335-1, siekiant išvengti pavojaus, kylančio naudojant elektros prietaisus, taikomi toliau pateikti reikalavimai:

„Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ar vyresni vaikai, taip pat asmenys su silpnaisiais fiziniais, jutiminiais ar psichiniais gebėjimais arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi, jiems buvo duotos instrukcijos, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta kylančius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su šiuo prietaisu. Vaikams be priežiūros draudžiama atlikti valymo ir naudotojo vykdomus techninės priežiūros darbus.“

„Negalima keisti maitinimo laido. Jei laidas pažeistas, įrenginį reikia atiduoti į metalo laužą.“

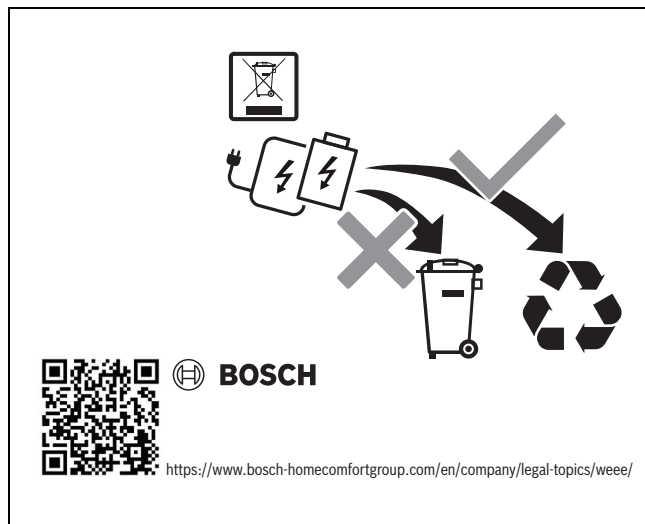


Naudokite tik su įrenginiu tiekiamą maitinimo bloką.

⚠ Pavojus susižaloti sproguis baterijoms

Naudojant netinkamų tipų baterijas, jos gali sprogti.

- Šiam įrenginiui naudokite tik 6LR61 9 V baterijas.
- Panaudotas baterijas pakeiskite tik tokio paties tipo naujomis baterijomis.
- Neįkraukite neįkraunamų baterijų.
- Panaudotas baterijas utilizuokite laikydamiesi aplinkosaugos reikalavimų.
- Pakeiskite baterijas, jei įrenginys yra sandėliuojamas ir nenaudojamas 5 ar daugiau metų.
- Patikrinkite, ar maitinimo gnybtai nėra sujungti trumpuoju jungimu.



3 Duomenų apsaugos pranešimas

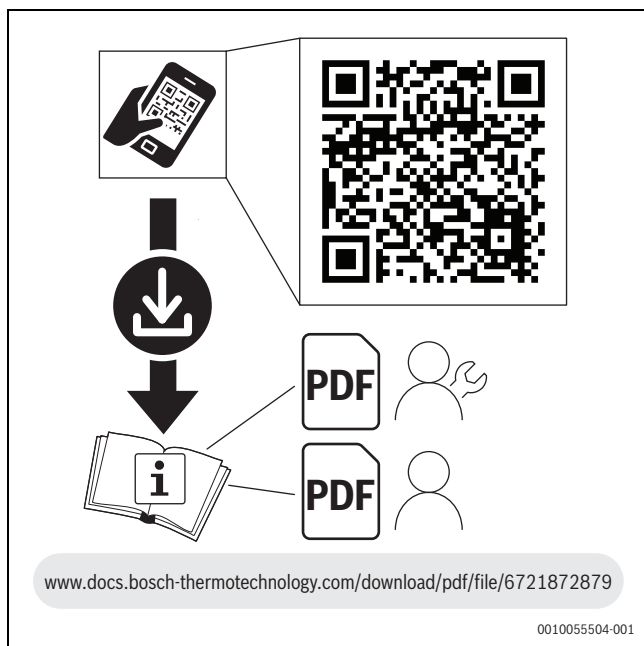


Mes, įmonė **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, apdorojame informaciją apie gaminius ir jų įmontavimą, techninius ir prijungimo duomenis, ryšių duomenis, produktų registravimo ir klientų istorijos duomenis, kad galėtume užtikrinti produkto funkcionalumą (BDAR 6

(1) str. 1 (b) dalis), siekiant įvykdyti mūsų pareigą stebėti gaminį ir užtikrinti gaminio saugą ir saugumą (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis), apsaugoti mūsų teises, susijusias su garantijos ir produktų registravimo klausimais (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis) ir analizuoti mūsų produktų platinimą bei teikti individualią informaciją ir pasiūlymus, susijusius su produktu (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis). Norėdami teikti tokias paslaugas, kaip pardavimo ir rinkodaros paslaugos, sutarčių valdymas, mokėjimų tvarkymas, programavimas, duomenų laikymas ir karštosios linijos paslaugos, mes galime pavesti ir perduoti duomenis išorės paslaugų teikėjams ir (arba) su "Bosch" susijusioms įmonėms. Kai kuriais atvejais, bet tik tuo atveju, jei užtikrinama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduoti gavėjams, esantiems už Europos ekonominės erdvės ribų. Papildoma informacija pateikiama atskiru prašymu. Galite susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Jūs bet kuriuo metu galite nesutikti su savo asmens duomenų tvarkymu pagal BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalį, dėl priežasčių, susijusių su jūsų konkrečia situacija arba tiesioginės rinkodaros tikslais. Norėdami pasinaudoti savo teisėmis, prašom susisiekti su mumis adresu **DPO@bosch.com**. Norėdami gauti daugiau informacijos, vadovaukitės QR kodu.

1 QR kodu



2 Vispārīgi drošības norādījumi

⚠ Vispārīgs apraksts

Šīs uzstādīšanas instrukcijas ir paredzētas iekārtas lietotājam, sertificētiem gāzes, ūdens un apkures inženieriem un elektriķiem.

- ▶ Pirms lietošanas ir jāizlasa (iekārtas, apkures regulatora un cita aprīkojuma) lietošanas instrukcijas, un šīs instrukcijas ir jāsaņem.
- ▶ Pirms uzstādīšanas ir jāizlasa (iekārtas un cita aprīkojuma) uzstādīšanas instrukcijas.
- ▶ Ir jāievēro drošības norādījumi un brīdinājumi.
- ▶ Ir jāievēro piemērojamie valsts un reģionālie noteikumi, tehniskie noteikumi un vadlīnijas.
- ▶ Visi veiktie darbi ir jādokumentē.
- ▶ Visiem pielodēšanas savienojumiem izmantojiet tikai svinu nesaturošu lodalvu un kušņus, kā to pieprasa valsts un reģionālie noteikumi.
- ▶ Rīkotos uzmanīgi ar ūdens mikstināšanas iekārtu. Neapgrieziet to otrādi, nenometiet un nenovietojiet uz asiem izvirzījumiem.
- ▶ Izvairieties uzstādīt ierīci tiešos saules staros. Pārmērīgs saules siltums var izraisīt nemetālisko daļu deformāciju vai citus bojājumus.
- ▶ ūdens mikstināšanas iekārtā nepieciešama minimālā ūdens caurplūde pie ietilpdes atveres 11 l minūtē. Maksimālais pieļaujamais ietilpdes ūdens spiediens ir 5 bāri. Ja dienas spiediens pārsniedz 3 bārus, nakts spiediens var pārsniegt maksimālo. Ja nepieciešams, izmantojiet spiediena samazināšanas vārstu (spiediena samazināšanas vārsta pievienošana var samazināt plūsmu). Ja jūsu mājoklis ir aprīkots ar pretplūsmas bloķētāju, ir jāuzstāda izplešanās tvertne saskaņā ar vietējiem kodeksiem un likumiem.
- ▶ ūdens mikstināšanas iekārtā darbojas ar 12 V līdzstrāvas strāvu, ko nodrošina tiešais spraudnis (iekļauts). Noteikti izmantojiet komplektācijā iekļauto strāvas padevi un pievienojiet to nominālajai 220 – 240 V, 50 Hz mājsaimniecības kontaktligzdai, kas ir pienācīgi aizsargāta ar pārslogdes ierīci, piemēram, drošības slēdzi vai drošinātāju.
- ▶ Neizmantojiet šo sistēmu, lai apstrādātu ūdeni, kas ir mikrobioloģiski nedrošs vai nezināmas kvalitātes, ja pirms vai pēc apstrādes nav veikta atbilstoša dezinfekcija.

⚠ Svarīga informācija lietotājam

Ja neesat pārliecināts, kā darbināt ierīci, lūdzu, sazinieties ar uzstādīšanas personālu.



BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku:

- ▶ Nemazgājiet ierīces elektroskapi.
- ▶ Nedarbiniet ierīci ar mitrām rokām.
- ▶ Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus, kas satur ūdeni.
- ▶ Nepievienojiet strāvas kontaktdakšu ar pakāpju transformatoru.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus vai aprīkojumu.
- ▶ Nesēdīet, neuzkāpiet un nestāviet uz ierīces.
- ▶ Nemīdīet ierīci.

⚠ Paredzētais lietojums

Ūdens mikstināšanas iekārtā ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībās un līdzīgās izmantošanas jomās, piemēram:

- Personāla virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vidēs.
- Lauku mājas un klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās vidēs.
- Ēdināšana un tamlīdzīgi ar mazumtirdzniecību nesaistīti pakalpojumi.

Ūdens mikstināšanas iekārtā:

- Nedrīkst iegremdēt.
- Nedrīkst tīrīt ar strūklu.
- Nedrīkst lietot vietās, kur tiek uzglabātas vai atrodas potenciāli sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas vielas (piemēram, gāzes, šķidrums vai putekļi).

Ūdens mikstināšanas iekārtas lietošana citam nolūkam tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu. Bosch neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies šādas lietošanas rezultātā.

⚠ Pārbūve un labošana

Ja iekārtai un citām sistēmas daļām ir veiktas neprofesionālas modifikācijas, tās var izraisīt miesas bojājumus un/vai materiālus bojājumus.

- ▶ Darbu drīkst veikt tikai sertificēts specializēts uzņēmums.
- ▶ Iekārtas apvalku nekādā gadījumā nedrīkst noņemt.
- ▶ Iekārtai un citām sistēmas daļām nedrīkst veikt nekādas modifikācijas.

⚠ Mājsaimniecības un līdzīgos nolūkos izmantojamo elektroierīču drošība

Lai elektroiekārtu lietošanas laikā nerastos apdraudējums, saskaņā ar standartu EN 60335-1 ir spēkā tālāk norādītās prasības.

„Šo iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, kā arī cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, vai cilvēki, kam trūkst pieredzes vai zināšanu, ja viņus uzrauga un instruē par drošu iekārtas lietošanu un ja viņi saprot radītās briesmas. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi bez uzraudzības.“

„Strāvas kabelis nevar nomainīt. Ja kabelis ir bojāts, iekārtā ir jānodod metāllūžņos.“

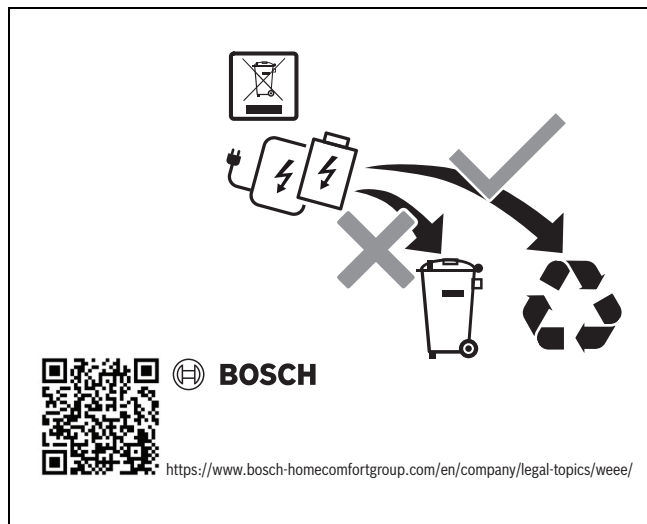


Izmantojiet tikai iekārtas komplektācijā iekļauto barošanas bloku.

⚠ Traumu bīstamība bateriju sprādziena dēļ

Nepareizu bateriju veidu izmantošana var izraisīt to uzsprāgšanu.

- ▶ Šajā ierīcē izmantojiet tikai 6LR61 9 V baterijas.
- ▶ Izlietotās baterijas nomainiet tikai pret tāda paša veida jaunām baterijām.
- ▶ Neuzlādējiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādei.
- ▶ Izlietotās baterijas utilizējiet saskaņā ar vides prasībām.
- ▶ Nomainiet baterijas, ja ierīce bijusi uzglabāta un nav lietota 5 vai vairāk gadus.
- ▶ Pārbaudiet, vai padeves pieslēguma spaiļes nav issavienotas.



3 Paziņojums par datu aizsardzību



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija.**

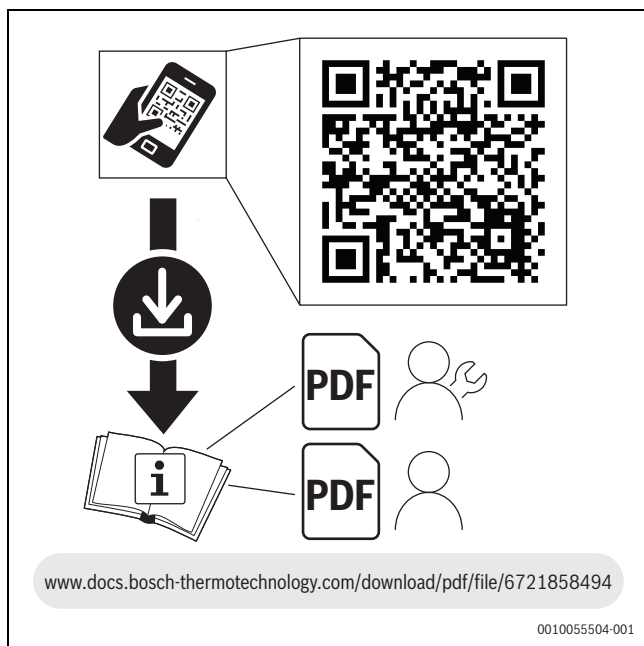
apstrādājam informāciju par produktu un instalāciju, tehniskos un savienojuma datus, sakaru datus, produkta reģistrācijas un klienta vēstures datus, lai nodrošinātu produkta funkcionalitāti (saskaņā ar

VDAR 6. (1) panta 1. (b) punktu), lai izpildītu mūsu pienākumus attiecībā uz produkta pārraudzību, kā arī produkta drošības un aizsardzības nolūkos (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu), lai aizsargātu mūsu tiesības saistībā ar garantiju un produkta reģistrācijas jautājumiem (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu) un lai analizētu mūsu produktu izplatīšanu un nodrošinātu individualizētu informāciju un piedāvājumus saistībā ar produktu (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu). Lai nodrošinātu tādu pakalpojumu kā, piemēram, pārdošanas un mārketinga pakalpojumus, līgumu pārvaldību, maksājumu apstrādi, programmēšanu, datu viedošanu un palīdzības dienesta pakalpojumus, mums ir tiesības nodot un pārsūtīt datus ārējiem pakalpojumu sniedzējiem un/vai ar Bosch saistītiem uzņēmumiem. Reizēm, bet vienīgi gadījumos, ja tiek nodrošināta atbilstoša datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti personām, kas atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Ar mūsu Datu aizsardzības speciālistu varat sazināties šeit: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY (Vācija).

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst pret savu personas datu apstrādi saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu, pamatojoties uz savu konkrēto situāciju vai tiešā mārketinga nolūkos. Lai izmantotu savas tiesības, lūdzu, sazinieties ar mums pa e-pasta adresi

DPO@bosch.com. Lai noskaidrotu papildinformāciju, lūdzu, izmantojiet QR kodu.

1 QR-code



2 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ Algemene beschrijving

Deze installatie-instructie is bedoeld voor de gebruiker van het toestel en erkende installateurs van gas- en waterinstallaties, centrale verwarmingen en elektro-installateurs.

- ▶ Lees de gebruiksinstructies (toestel, verwarmingsregelaar enzovoort) voor de bediening en bewaar deze zorgvuldig.
- ▶ Lees de installatie-instructie (toestel enz.) voordat u begint met de installatie.
- ▶ Houd de veiligheids- en waarschuwingeninstructies aan.
- ▶ Neem de geldende nationale en regionale voorschriften, technische regels en richtlijnen in acht.
- ▶ Documenteer uitgevoerde werkzaamheden.
- ▶ Gebruik voor alle tin-soldeerverbindingen alleen loodvrij soldeer en flux, zoals voorgeschreven in de nationale en regionale voorschriften.
- ▶ Behandel Waterontharder voorzichtig. Draai het toestel niet ondersteboven, laat het niet vallen en plaats het niet op scherpe uitstekende delen.
- ▶ Installeer het toestel niet in direct zonlicht. Overmatige zonnewarmte kan vervorming of andere schade aan niet-metalen onderdelen veroorzaken.
- ▶ De Waterontharder moet worden gebruikt met een minimaal waterdebiet van 11 L per minuut aan de inlaat. Maximale toegelaten watertoevoerdruk is 5 bar. Als de dagdruk hoger is dan 3 bar, dan kan de nachtdruk hoger zijn dan het maximum. Gebruik indien nodig een Drukregelaar (door middel van een Drukregelaar kunt u het debiet verminderen). Als uw woning is uitgerust met een terugslagklep, moet u een expansievat installeren in overeenstemming met de lokale voorschriften en wetten.
- ▶ De Waterontharder werkt met een elektrische voeding van 12 V DC, die wordt geleverd door een directe insteekvoeding (meegeleverd). Gebruik de meegeleverde voeding en stop de stekker in een huishoudelijk stopcontact van 220 - 240 V, 50 Hz dat goed is beveiligd door een spanningsverminderaar, zoals een aardschakelaar of zekering.
- ▶ Gebruik dit systeem niet voor het behandelen van microbiologisch onveilig water of water van onbekende kwaliteit zonder voldoende desinfectie voor of na de behandeling.

⚠ Belangrijke informatie voor de gebruiker

Als u niet weet hoe de eenheid te gebruiken, neem dan contact op met het installatiepersoneel.



WAARSCHUWING

Om elektrische schokken of brand te vermijden:

- ▶ de schakelkast van de eenheid niet wassen;
- ▶ de eenheid niet bedienen met natte handen;
- ▶ geen artikelen die water bevatten op de eenheid zetten;
- ▶ de stekker niet met de step-up-transformator verbinden;

OPMERKING

- ▶ geen voorwerp of uitrusting bovenop de eenheid zetten;
- ▶ niet op de eenheid gaan zitten, klimmen of staan;
- ▶ niet op de eenheid trappen.

⚠ Correct gebruik

De Waterontharder is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.
- boerderijen en door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen.
- catering en soortgelijke niet-detailhandelstoepassingen.

De Waterontharder:

- mag niet worden ondergedompeld.
- mag niet worden gereinigd met een hogedrukreiniger.
- mag niet worden geplaatst op plaatsen waar potentieel explosieve of ontvlambare stoffen (bijv. gassen, vloeistoffen van stof) opgeslagen of aanwezig zijn.

Het gebruiken van de Waterontharder voor ieder ander doeleinde wordt beschouwd als onjuist gebruik. Bosch aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele beschadiging die uit dergelijk gebruik voortkomt.

⚠ Ombouw en reparaties

Verkeerde veranderingen aan het toestel of andere onderdelen van de installatie kunnen persoonlijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Laat werkzaamheden alleen door een erkend gespecialiseerd bedrijf uitvoeren.
- ▶ Mantel nooit van het toestel verwijderen.
- ▶ Voer geen veranderingen uit aan het toestel of andere onderdelen van de installatie.

⚠ Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische toestellen gelden conform EN 60335-1 de volgende instructies:

“Dit toestel mag door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.”

“De voedingskabel mag niet worden vervangen. Als de kabel is beschadigd moet het toestel worden afgedankt.”



Gebruik alleen de voedingsadapter die bij het toestel is geleverd.

⚠ Gevaar voor lichamelijk letsel door explosie van batterijen

Gebruik van verkeerd type batterijen kan deze doen exploderen.

- ▶ Gebruik alleen 6LR61 9 V batterijen voor dit toestel.
- ▶ Vervang gebruikte batterijen alleen door batterijen van hetzelfde type.
- ▶ Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- ▶ Voer gebruikte batterijen af conform de plaatselijke voorschriften.
- ▶ Vervang de batterijen indien het toestel 5 jaar of langer niet is gebruikt of opgeslagen.
- ▶ Controleer of de voedingsklemmen niet zijn kortgesloten.



3 Informatie inzake gegevensbescherming

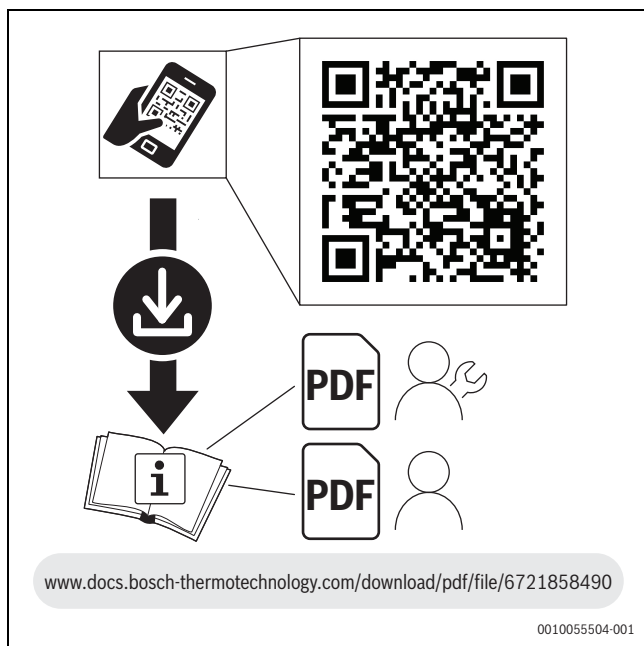


Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische - en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren (art. 6 (1) subpar. 1 (b) AVG) om aan

onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze Data Protection Officer onder: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketingdoeleinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com**. Voor meer informatie, scan de QR-code.

1 Kod QR



2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

⚠ Ogólny opis

Niniejsza instrukcja montażu adresowana jest do użytkowników urządzenia i specjalistów w zakresie instalacji gazowych, wodnych, grzewczych i elektrycznych.

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi (urządzenia, regulatora ogrzewania itd.) oraz zachować ją do wglądu.
- ▶ Przed przejściem do montażu należy przeczytać instrukcję montażu (urządzenia itd.).
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- ▶ Przestrzegać odpowiednich przepisów oraz zasad i wytycznych stanowiących na szczeblu krajowym i regionalnym.
- ▶ Dokumentować wszystkie wykonywane prace.
- ▶ Do wszystkich połączeń lutowanych należy używać wyłącznie lutów i topników bezołowiowych, zgodnie z wymogami przepisów krajowych i regionalnych.
- ▶ Przenosić Zmiękczacz wody ostrożnie. Nie obracać, nie upuszczać ani nie umieszczać urządzenia na nierównych, ostro zakończonych powierzchniach.
- ▶ Nie montować urządzenia w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Nadmierne działanie promieniowania słonecznego może spowodować odkształcenie lub inne uszkodzenia części niewykonanych z metalu.
- ▶ Minimalny wymagany przez urządzenie Zmiękczacz wody przepływ wody na wlocie wynosi 11 litrów na minutę. Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wody na wlocie wynosi 5 barów. Jeśli ciśnienie w ciągu dnia przekracza 3 bary, ciśnienie w nocy może przekroczyć wartość maksymalną. W razie potrzeby należy zastosować zawór redukcyjny (zamontowanie zaworu redukcyjnego może skutkować zmniejszeniem przepływu). Jeżeli instalacja domowa wyposażona jest w zawór zwrotny, należy zamontować naczynie wzbiorcze zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ▶ Zmiękczacz wody zasilany jest prądem stałym 12 V DC poprzez bezpośrednie podłączenie do sieci za pomocą dołączonego zasilacza. Należy zastosować dołączone do urządzenia zasilacz i podłączyć go do gniazdka domowego dostarczającego prąd znamionowy 220–240 V, 50 Hz z odpowiednim zabezpieczeniem nadprądowym, jak np. wyłącznik lub bezpiecznik.

- ▶ Bez odpowiedniej dezynfekcji przed lub za uzdatnianiem, systemu nie należy używać do uzdatniania wody, która stwarza zagrożenie mikrobiologiczne lub której jakość nie jest znana.

⚠ Ważne informacje dla użytkownika

W przypadku wątpliwości co do uruchamiania urządzenia należy skontaktować się z instalatorem.



OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym lub pożarowi:

- ▶ Nie moczyć skrzynki elektrycznej jednostki.
- ▶ Nie obsługiwać jednostki mokrymi dłońmi.
- ▶ Nie umieszczać na jednostce żadnych pojemników z wodą.
- ▶ Nie podłączać złącza zasilania do transformatora podnoszącego napięcie.

WSKAZÓWKI

- ▶ Nie umieszczać na jednostce żadnych przedmiotów ani urządzeń.
- ▶ Nie wspinać się na obudowę ani nie siadać bądź stawać na obudowie jednostki.
- ▶ Nie deptać urządzenia.

⚠ Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Zmiękczacz wody jest przeznaczone do użytku domowego oraz do innych podobnych zastosowań takich jak:

- Użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych przeznaczonych dla personelu sklepów, w biurach i innych miejscach pracy.
- Użytkowanie w gospodarstwach rolnych i pomieszczeniach dla klientów hoteli, w motelach oraz innych środowiskach mieszkalnych.
- Użytkowanie w środowisku cateringowym i przy innych zastosowaniach niehandlowych.

Zmiękczacz wody:

- Nie wolno zanurzać.
- Nie wolno czyścić myjką strumieniową.
- Nie wolno używać w miejscach, w których przechowywane są lub występują substancje potencjalnie wybuchowe lub łatwopalne (np. gazy, ciecze lub pyły).

Użycie urządzenia Zmiękczacz wody do jakichkolwiek innych celów będzie uznawane za nieprawidłowe. Firma Bosch nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody wynikające z takiej eksploatacji.

⚠ Przebudowa i naprawy

Nieprawidłowe wykonanie modyfikacji urządzenia bądź innych części instalacji może spowodować szkody osobowe i/lub szkody materialne.

- ▶ Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy instalacyjne.
- ▶ Nigdy nie zdejmować obudowy urządzenia.
- ▶ Nie wprowadzać jakichkolwiek zmian w urządzeniu ani innych części instalacji.

⚠ Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych w użytku domowym i podobnych zastosowaniach

Aby zapobiegać występowaniu zagrożeń w trakcie eksploatacji urządzeń elektrycznych, stosowane są następujące wymagania określone w normie EN 60335-1:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z jego użycia niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostające bez nadzoru.“

„Nie można wymieniać przewodu zasilającego. Jeśli przewód elektryczny jest uszkodzony, urządzenie należy wycofać z eksploatacji.“

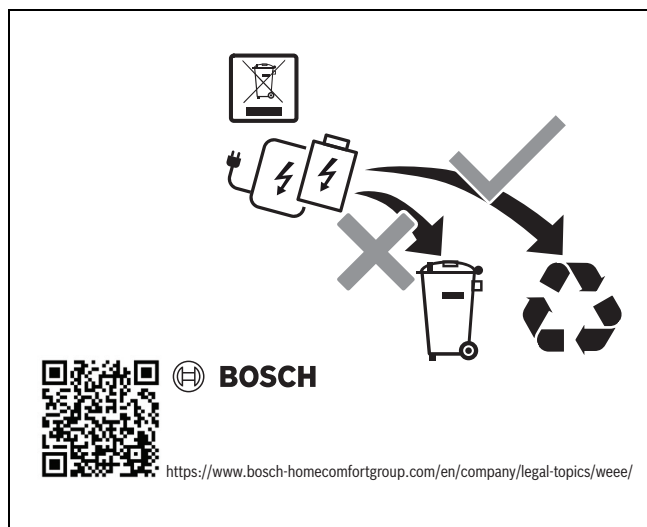


Używać jedynie zasilacza dostarczonego z urządzeniem.

⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek wybuchu baterii

Stosowanie nieprawidłowego typu baterii może spowodować ich wybuch.

- ▶ Z tym urządzeniem używać wyłącznie baterii 6LR61 9 V.
- ▶ Zużyte baterie wymieniać wyłącznie na nowe baterie tego samego typu.
- ▶ Nie ładować baterii, które nie nadają się do ponownego ładowania.
- ▶ Zużyte baterie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.
- ▶ Wymienić baterie w przypadku przechowywania i nieużywania urządzenia przez 5 lub więcej lat.
- ▶ Sprawdzić, czy zaciski zasilania nie są zwarte.



3 Informacja o ochronie danych osobowych



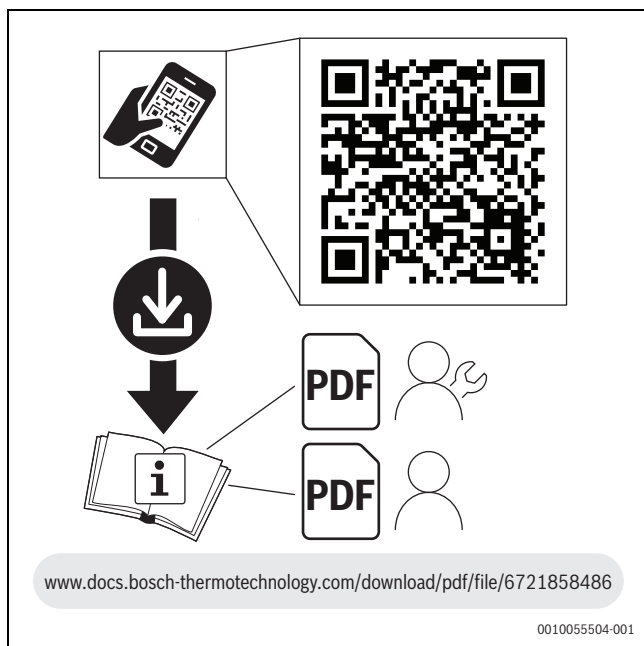
My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność

wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z

naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przysyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

1 Código QR



2 Indicações gerais de segurança

⚠ Generalidades

Este manual de instalação destina-se ao utilizador do dispositivo e a técnicos e eletricitas certificados em instalações de gás, água e aquecimento.

- ▶ Antes da utilização, leia e guarde os manuais de utilização (dispositivo, controlador de aquecimento, etc.).
- ▶ Antes da instalação, leia o manual de instalação (dispositivo, etc.).
- ▶ Cumpra as instruções e os avisos de segurança.
- ▶ Siga os regulamentos nacionais e regionais, regulamentos técnicos e diretivas aplicáveis.
- ▶ Documente todos os trabalhos efetuados.
- ▶ Para todas as ligações de brasagem em duas partes, utilize apenas fluxos e soldas sem chumbo, tal como exigido pelas diretivas nacionais e regionais.
- ▶ Manuseie Descalcificador de água com cuidado. Não vire ao contrário, não deixe cair nem coloque sobre saliências aguçadas.
- ▶ Evite instalar o dispositivo em contacto direto com a luz solar. O calor excessivo do sol pode provocar distorção ou outros danos nas peças não metálicas.
- ▶ O Descalcificador de água necessita de um caudal de água mínimo de 11 L por minuto na entrada. A pressão de entrada de água máxima admissível é de 5 bar. Se a pressão diurna for superior a 3 bar, a pressão noturna pode exceder o máximo. Se necessário, utilize uma válvula de redução de pressão (aumentar uma válvula de redução de pressão pode reduzir o caudal). Se a sua casa estiver equipada com um dispositivo antirretorno, é necessário instalar um vaso de expansão em conformidade com as leis e os códigos locais.
- ▶ O Descalcificador de água funciona com alimentação elétrica de 12 V DC fornecida através de uma fonte de alimentação de encaixe direta (incluída). Certifique-se de que utiliza a fonte de alimentação incluída e ligue-a a uma tomada para uso doméstico de 220 - 240 V, 50 Hz devidamente protegida com um dispositivo contra excesso de corrente, como um disjuntor ou um fusível.
- ▶ Não utilize este sistema para o tratamento de água microbiologicamente perigosa ou de qualidade desconhecida sem desinfecção adequada antes ou depois do tratamento.

⚠ Informações importantes para o utilizador

Se está inseguro sobre como colocar a unidade em funcionamento, contacte os responsáveis pela instalação.



AVISO

Para evitar choques elétricos ou um incêndio:

- ▶ Não lave o quadro elétrico da unidade.
- ▶ Não opere a unidade com as mãos molhadas.
- ▶ Não coloque nenhum objeto que contenha água sobre a unidade.
- ▶ Não ligue a ficha de alimentação ao transformador de redução.

INDICAÇÃO

- ▶ Não coloque qualquer objeto ou equipamento sobre a unidade.
- ▶ Não se sente, suba ou coloque-se em pé sobre a unidade.
- ▶ Não pise a unidade.

⚠ Utilização pretendida

O Descalcificador de água destina-se exclusivamente a ser utilizado em residências e em aplicações semelhantes, tais como:

- Áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
- Casas rurais e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais.
- Catering e aplicações semelhantes não retalhistas.

O Descalcificador de água:

- Não deve ser imerso.
- Não deve ser limpo com uma lavagem a jato.
- Não deve ser utilizado em lugares em que estejam presentes substâncias potencialmente explosivas ou inflamáveis (por ex., gases, líquidos ou pós).

Utilizar o Descalcificador de água para qualquer outra finalidade é considerado como utilização incorreta. Bosch está isenta de qualquer responsabilidade por quaisquer danos resultantes de tal utilização.

⚠ Modificações e reparações

Alterações incorretas no aparelho ou em outras partes da instalação podem provocar danos pessoais e/ou danos materiais.

- ▶ Os trabalhos apenas podem ser efetuados por uma empresa especializada autorizada.
- ▶ Nunca remover a frente do aparelho.
- ▶ Não efetuar alterações no aparelho ou em outras partes da instalação.

⚠ Segurança de aparelhos com ligação elétrica para utilização doméstica e fins semelhantes

Os seguintes requisitos aplicam-se de acordo com a EN 60335-1 de modo a evitar perigos decorrentes da utilização de aparelhos elétricos:

“Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais velhas, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou a quem falte conhecimento e experiências se estas forem supervisionadas e tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser desempenhadas por crianças sem supervisão.”

“O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo ficar danificado o aparelho deve ser eliminado.”

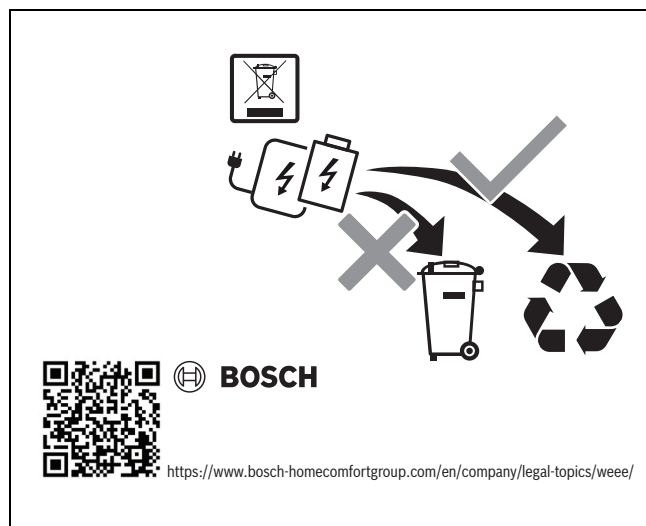


Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida com o aparelho.

⚠ Perigo de ferimentos devido a explosão das baterias

A utilização de tipos incorretos de baterias pode provocar a sua explosão.

- Utilize apenas baterias 6LR61 de 9 V para este dispositivo.
- Substitua as baterias usadas apenas por baterias novas do mesmo tipo.
- Não recarregue as baterias não recarregáveis.
- Elimine as baterias usadas de acordo com as instruções ambientais.
- Substitua as baterias se o dispositivo for armazenado e não for utilizado durante 5 ou mais anos.
- Verifique se os terminais de alimentação não estão em curto-circuito.



3 Aviso de Proteção de Dados

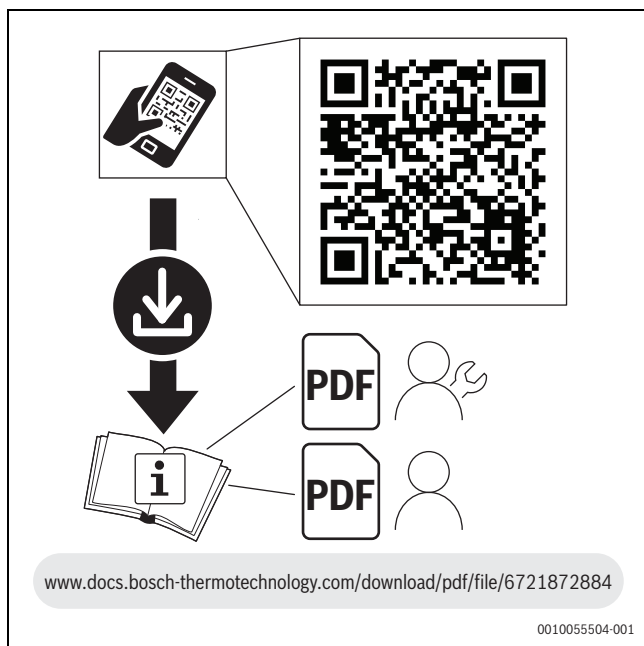


Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A.**, com sede em **Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade

do produto (art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

1 Codul QR



2 Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ Descriere generală

Aceste instrucțiuni de instalare se adresează utilizatorului aparatului, inginerilor autorizați în domeniul gazelor, apei și încălzirii și electricienilor.

- ▶ Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare (aparat, regulator pentru instalația de încălzire, etc.) înainte de utilizare.
- ▶ Citiți instrucțiunile de instalare (aparat, etc.) înainte de instalare.
- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare.
- ▶ Respectați regulamentele aplicabile naționale și regionale, regulamentele tehnice și liniile directe.
- ▶ Documentați toate lucrările efectuate.
- ▶ Pentru toate conexiunile prin lipire fără ciocan de lipit folosiți numai aliaje de lipire și flux fără plumb, în conformitate cu directivele naționale și regionale.
- ▶ Manipulați Echipament de dedurizare a apei cu grijă. Nu întoarceți cu susul în jos, nu scăpați și nu așezați pe proeminențe ascuțite.
- ▶ Evitați instalarea aparatului în lumină solară directă. Căldura solară excesivă poate cauza distorsiuni sau alte daune la nivelul pieselor nemetalice.
- ▶ Echipament de dedurizare a apei necesită un debit de apă minim de 11 l pe minut la admisie. Presiunea apei la admisie maxim admisibilă este 5 bar. Dacă presiunea în timpul zilei depășește 3 bar, presiunea în timpul nopții poate depăși valoarea maximă. Dacă este necesar, utilizați o supapă reductor de presiune (dacă adăugați o supapă reductor de presiune, debitul poate fi redus). Dacă locuința dumneavoastră este echipată cu un dispozitiv de prevenire a refluxului, trebuie instalat un vas de expansiune în conformitate cu codurile și legile locale.
- ▶ Echipament de dedurizare a apei funcționează cu energie electrică de 12 V CC, furnizată de o alimentare cu energie electrică cu conectare directă (inclusă). Asigurați-vă că utilizați alimentarea cu energie electrică inclusă și că o conectați la o priză casnică nominală de 220 - 240V, 50 Hz, care este protejată de un aparat împotriva supracurentului, cum ar fi un întrerupător de protecție contra curentilor vagabonzi sau o siguranță.
- ▶ Nu utilizați acest sistem pentru tratarea apei care este nesigură din punct de vedere micro-biologic sau de calitate necunoscută fără o dezinfecție adecvată înainte sau după tratare.

⚠ Informații importante pentru utilizator

Dacă există neclarități cu privire la operarea unității, vă rugăm să contactați personalul de instalare.



AVERTIZARE

Pentru a evita electrocutarea sau incendiile:

- ▶ Nu spălați cutia de borne a unității.
- ▶ Nu utilizați unitatea cu mâinile umede.
- ▶ Nu așezați obiecte care conțin apă pe unitate.
- ▶ Nu conectați steckerul de alimentare cu transformator ridicător.

ATENȚIE

- ▶ Nu așezați niciun obiect și niciun echipament pe unitate.
- ▶ Nu vă așezați și nu vă cățărați pe unitate.
- ▶ Nu călcați pe unitate.

⚠ Utilizare prevăzută

Echipament de dedurizare a apei este destinat exclusiv pentru utilizarea în locuințe și în aplicații similare, precum:

- Zonele de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri sau ale medii de lucru.
- Ferme și de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale.
- Catering și aplicații similare în afara comerțului cu amănuntul.

Echipament de dedurizare a apei:

- Nu trebuie să fie scufundat în apă.
- Nu trebuie să fie spălat cu un aparat de spălare cu jet.
- Nu trebuie să fie utilizat în locuri în care sunt depozitate sau prezente substanțe potențial explozive sau inflamabile (de exemplu, gaze, lichide sau prafuri).

Utilizarea Echipament de dedurizare a apei în orice alte scopuri este considerată incorectă. Bosch nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele apărute ca urmare a acestei utilizări.

⚠ Modificări și reparații

Modificările necorespunzătoare la nivelul aparatului sau a altor componente ale instalației pot provoca vătămarea persoanelor și/sau daune materiale.

- ▶ Lucrările se vor efectua numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Nu scoateți niciodată mantaua aparatului.
- ▶ Nu efectuați modificări la nivelul aparatului sau al altor componente ale instalației.

⚠ Siguranța aparatelor electrice pentru uzul casnic și scopuri asemănătoare

Următoarele cerințe se aplică în conformitate EN 60335-1 cu pentru a preveni pericolele care apar la utilizarea aparatelor electrice:

„Aparatul poate fi utilizat de copii de la 8 ani în sus, precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale și mintale reduse sau fără cunoștințe și experiență dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele rezultate. Copiii le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.“

„Cablul de conexiune nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, aparatul trebuie casat.“

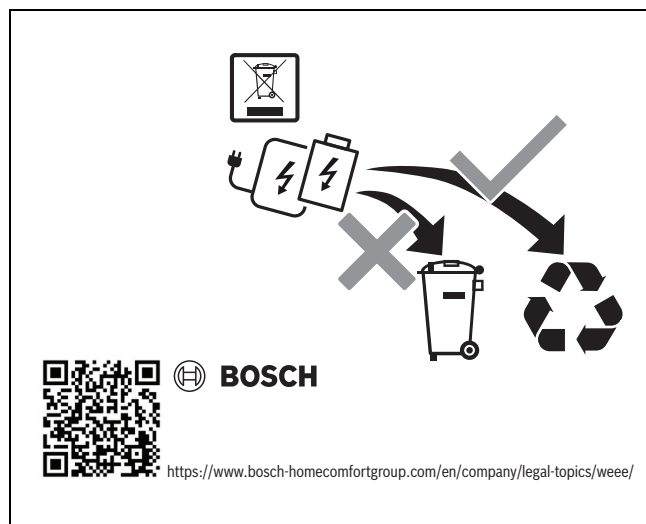


Utilizați doar alimentatorul furnizat împreună cu aparatul.

⚠ Pericol de vătămare datorată exploziei bateriilor

Utilizarea unor tipuri incorecte de baterii poate cauza explozia acestora.

- Pentru acest aparat, utilizați doar baterii de tip 6LR61 de 9 V.
- Înlocuiți bateriile uzate doar cu baterii noi de același tip.
- Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.
- Eliminați bateriile uzate în conformitate cu instrucțiunile de mediu.
- Înlocuiți bateriile dacă aparatul este depozitat și neutilizat timp de 5 sau mai mulți ani.
- Verificați dacă terminalele de alimentare nu sunt scurtcircuitate.



3 Notificare privind protecția datelor

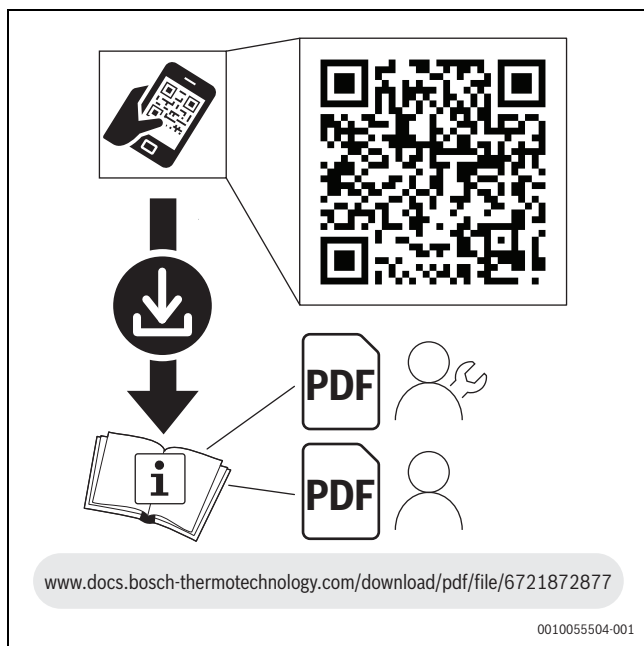


La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind

înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

1 QR kód



2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ Všeobecný opis

Tento návod na inštaláciu je určený pre používateľa zariadenia, autorizovaných plynárov, vodárov, kúrenárov a elektrikárov.

- ▶ Pred obsluhou si prečítajte a uschovajte návod na obsluhu (pre zariadenie, regulátor vykurovania atď.).
- ▶ Pred inštaláciou si prečítajte návod na inštaláciu (pre zariadenie atď.).
- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny.
- ▶ Dodržiavajte platné štátne a regionálne smernice, technické predpisy a pokyny.
- ▶ Zdokumentujte všetky vykonané práce.
- ▶ Pre všetky spájkované spoje používajte len bezolovnaté spájky a tavidlá v súlade s požiadavkami štátnych a regionálnych smerníc.
- ▶ S Prístroj na zmäčkovanie vody manipulujte opatrne. Neotáčajte ho naopak, predchádzajte jeho pádu a nekladte ho na ostré výčnelky.
- ▶ Zariadenie neinštalujte na priamom slnečnom svetle. Nadmerné slnečné teplo môže spôsobiť deformovanie alebo iné poškodenie nekovových častí.
- ▶ Prístroj na zmäčkovanie vody vyžaduje minimálny prietok vody 11 L za minútu na vstupe. Maximálny prípustný tlak vody na vstupe je 5 barov. Ak je denný tlak vyšší ako 3 bary, nočný tlak môže prekročiť maximum. V prípade potreby použite tlakový redukčný ventil (pridanie tlakového redukčného ventilu môže znížiť prietok). Ak je vaša domácnosť vybavená zariadením na zamedzenie spätného prietoku, expanzná nádoba musí byť nainštalovaná v súlade s miestnymi predpismi a zákonmi.
- ▶ Prístroj na zmäčkovanie vody funguje na jednosmerné napájanie 12 V dodávané zo zdroja napájania s priamym pripojením (je súčasťou balenia). Používajte iba dodaný zdroj napájania a zapojte ho do domácej zásuvky s menovitým napätím 220 – 240 V, 50 Hz, ktorá je vhodne chránená zariadením proti nadmerne vysokému prúdu, ako je nadprúdový istič alebo poistka.
- ▶ Nepoužívajte tento systém na úpravu vody, ktorá je mikrobiologicky nebezpečná alebo neznámej kvality, bez adekvátnej dezinfekcie pred alebo po úprave.

⚠ Dôležité informácie pre používateľa

Ak si nie ste istí, ako jednotku prevádzkovať, obráťte sa na inštalačný personál.



VAROVANIE

Aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru:

- ▶ Neumývajte elektrickú skriňu jednotky.
- ▶ Neobsluhujte jednotku mokrými rukami.
- ▶ Na jednotku nekladte žiadne predmety, ktoré obsahujú vodu.
- ▶ Nepripájajte napájaciu zástrčku k zvyšovaciemu transformátoru.

UPOZORNENIE

- ▶ Na vrchnú časť jednotky neumiestňujte žiadne predmety ani zariadenia.
- ▶ Na jednotku si nesadajte, nestúpajte ani na nej nestojte.
- ▶ Nešliapte na jednotku.

⚠ Použitie na určený účel

Prístroj na zmäčkovanie vody je výhradne určený na použitie v domácnostiach a v podobných prostrediach, napríklad:

- Kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach.
- Farmy a klienti v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach.
- Catering a podobné iné ako maloobchodné použitie.

Pre Prístroj na zmäčkovanie vody platí nasledovné:

- Nesmie sa ponárať.
- Nesmie sa čistiť dýzou.
- Nesmie sa používať na miestach, kde sú skladované alebo prítomné potenciálne výbušné alebo horľavé látky (napr. plyny, kvapaliny alebo prach).

Použitie zariadenia Prístroj na zmäčkovanie vody na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie. Spoločnosť Bosch nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vyplývajúce z takéhoto použitia.

⚠ Prestavba a opravy

Pri neodborne vykonaných zmenách na prístroji alebo iných častiach zariadenia môže dôjsť k zraneniu osôb a/alebo vecným škodám.

- ▶ Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- ▶ Nikdy nedemontujte kryt prístroja.
- ▶ Nevykonávajte zmeny na prístroji alebo na iných častiach vykurovacieho zariadenia.

⚠ Bezpečnosť elektrických zariadení pri používaní v domácnosti a na podobné účely

Platia nasledovné požiadavky podľa EN 60335-1 s cieľom zabrániť možným rizikám pri používaní elektrických zariadení:

„Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a uvedomujú si možné vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu bez dozoru.“

„Sieťový kábel nie je možné vymeniť. Ak sa kábel poškodí, zariadenie sa musí zlikvidovať.“

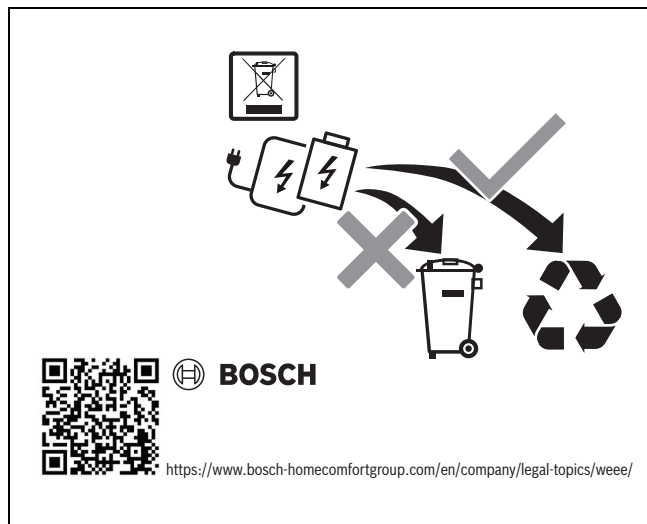


Používajte iba sieťový zdroj dodaný so zariadením.

⚠ **Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu výbuchu batérií**

Použitie nesprávneho typu batérií môže viesť k ich výbuchu.

- Pre toto zariadenie používajte len 9 V batérie 6LR61.
- Použité batérie vymieňajte len za nové batérie rovnakého typu.
- Nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia.
- Batérie vymeňte, ak sa zariadenie skladuje a nepoužíva 5 rokov alebo viac.
- Skontrolujte, či nie sú napájacie svorky skratované.



3 Informácia o ochrane osobných údajov

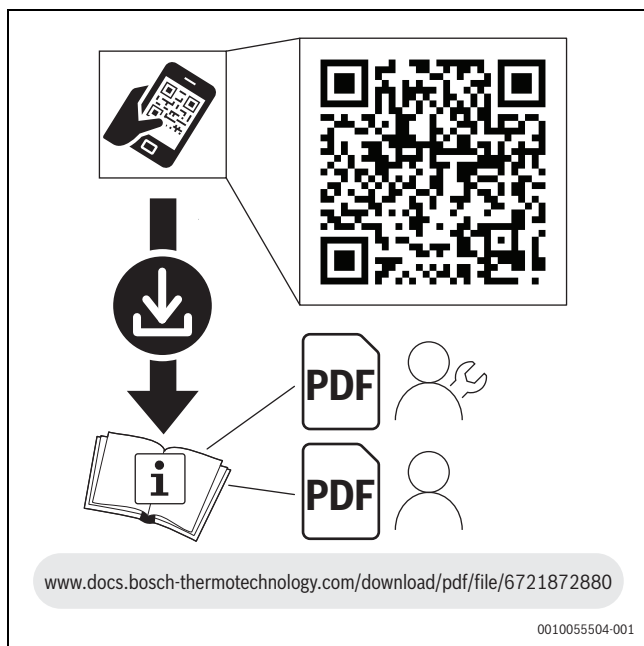


My, **Robert Bosch, spol. s r. o., Ambrušova 4, 821 04 Bratislava, Slovenská republika**, spracovávame informácie o produkte a inštalácii, technické údaje a údaje o pripojení, údaje o komunikácii, údaje o registrácii produktu a údaje o histórii klienta na účel zabezpečenia funkcie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (b)

GDPR), aby sme splnili našu povinnosť monitorovať produkt a z dôvodu poskytnutia bezpečnosti a spoľahlivosti produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR), na ochranu našich práv v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa záruky a registrácie produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR) a na analýzu distribúcie našich výrobkov a poskytovanie individualizovaných informácií a ponúk týkajúcich sa produktu (čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR). Za účelom poskytovania služieb, napr. predajných a marketingových služieb, manažmentu zmlúv, spracovania platieb, programovania, hostingu dát a služieb zákazníckej linky môžeme zadať a preniesť dáta externým poskytovateľom služieb a/alebo pridruženým podnikom Bosch. V niektorých prípadoch, avšak iba ak je zabezpečená primeraná ochrana údajov, môžu byť osobné údaje prenesené príjemcom nachádzajúcim sa mimo Európskeho hospodárskeho priestoru. Ďalšie informácie budú poskytnuté na požiadanie. Môžete sa skontaktovať s naším úradníkom pre ochranu údajov na nasledovnej adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Nemecko.

Z dôvodov týkajúcich sa vašej špecifickej situácie alebo v prípadoch, keď sa spracovávajú osobné údaje na účely priameho marketingu máte právo kedykoľvek namietaf spracovanie vašich osobných údajov na základe čl. 6 (1) veta 1 (f) GDPR. Na uplatnenie vašich práv sa s nami, prosím, skontaktujte na DPO@bosch.com. Pre ďalšie informácie, prosím, pozrite QR-kód.

1 QR kôd



2 Opšta sigurnosna uputstva

⚠ Opšti opis

Ovo uputstvo za instalaciju je namenjeno korisniku uređaja, ovlašćenim tehničarima za gasne, vodovodne i grejne instalacije i električarima.

- ▶ Pročitajte i sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu (uređaj, regulator grejanja itd.) pre početka rada.
- ▶ Pročitajte uputstvo za instalaciju (uređaja itd.) pre početka instalacije.
- ▶ Pridržavajte se uputstava za bezbednost i upozorenja.
- ▶ Pridržavajte se važećih nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih propisa i smernica.
- ▶ Dokumentujte sve izvršene radove.
- ▶ Za sve priključke za lemljenje koristite samo one lemове i fluks koji ne sadrže olovo, kao što to zahtevaju nacionalni i regionalni propisi.
- ▶ Pažljivo rukujte Uređaj za omekšavanje vode. Nemojte ga okretati naopako, ispuštati niti postavljati na oštre izbočine.
- ▶ Izbegavajte instaliranje uređaja na direktnoj sunčevoj svetlosti. Prevelika sunčeva toplota može da dovede do izobličenja ili drugog oštećenja delova koji nisu od metala.
- ▶ Za Uređaj za omekšavanje vode je potreban minimalni protok vode od 11 L u minuti na ulazu. Maksimalni dozvoljeni pritisak vode na ulazu je 5 bara. Ako je pritisak tokom dana veći od 3 bara, pritisak tokom noći može premašiti maksimum. Ako je potrebno, koristite ventil za smanjenje pritiska (dodavanje ventila za smanjenje pritiska može smanjiti protok). Ako je vaš stan opremljen uređajem za sprečavanje zagađivanja povratnim tokom, ekspanzioni rezervoar mora da bude instalirana u skladu sa lokalnim propisima i zakonima.
- ▶ Uređaj Uređaj za omekšavanje vode radi na 12V DC električnog napajanja, napaja se putem direktnog priključnog napajanja (uključeno u isporuku). Obavezno koristite priloženo električno napajanje i uključite ga u kućnu utičnicu nominalne vrednosti 220 - 240 V, 50 Hz koja je propisno zaštićena uređajem od prekomerne struje, kao što je prekidač ili osigurač.
- ▶ Ne koristite ovaj sistem za prerađu vode koja je mikrobiološki neispravna ili je nepoznatog kvaliteta bez odgovarajuće dezinfekcije pre ili nakon prerade.

⚠ Važne informacije za korisnika

Ako niste sigurni kako da pokrenete jedinicu, obratite se osoblju za instalaciju.



UPOZORENJE

Da biste sprečili strujni udar ili požar:

- ▶ Nemojte prati električnu kutiju jedinice.
- ▶ Nemojte rukovati jedinicom mokrim rukama.
- ▶ Nemojte stavljati predmete koji sadrže vodu na jedinicu.
- ▶ Nemojte povezivati utikač sa transformatorom za povećanje napona.

PAŽNJA

- ▶ Nemojte stavljati nikakve predmete ili opremu na jedinicu.
- ▶ Nemojte sedeti, penjati se ili stajati na jedinici.
- ▶ Nemojte gaziti po jedinici.

⚠ Namena

Uređaj Uređaj za omekšavanje vode je isključivo namenjen za korišćenje u domaćinstvima i sličnim primenama, kao što su:

- Kuhinjski prostori za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima.
- Farme i od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima.
- Ugostiteljske usluge i slične nemaloprodajne primene.

Uređaj Uređaj za omekšavanje vode:

- Ne sme se potapati.
- Ne sme se čistiti pod mlazom vode.
- Ne sme se koristiti na mestima gde se čuvaju ili su prisutne potencijalno eksplozivne ili zapaljive supstance (npr. gasovi, tečnosti ili prašine).

Korišćenje ovog Uređaj za omekšavanje vode za bilo koju drugu namenu smatra se nepravilnom. Bosch ne prihvata odgovornost za bilo kakve štete koje su nastale zbog takve upotrebe.

⚠ Promena namene i popravke

Nestručne izmene na uređaju ili drugim delovima sistema mogu rezultirati telesnom povredom i/ili materijalnom štetom.

- ▶ Radove treba da obavlja samo ovlašćeni specijalizovani servis.
- ▶ Nikada ne uklanjajte kućište uređaja.
- ▶ Nikada nemojte vršiti nikakve izmene na uređaju ili drugim delovima sistema.

⚠ Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične svrhe

Pridržavajte se sledećih zahteva u skladu sa EN 60335-1 radi sprečavanja rizika koji proističu iz upotrebe električnih uređaja:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godine ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o bezbednom korišćenju uređaja i razumeju moguće opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Radove na čišćenju i održavanju koje obavlja korisnik ne smeju da vrše deca bez nadzora odraslih.“

„Kabl za napajanje ne može da se zameni. Ako je kabl oštećen, uređaj treba odložiti u otpad.“

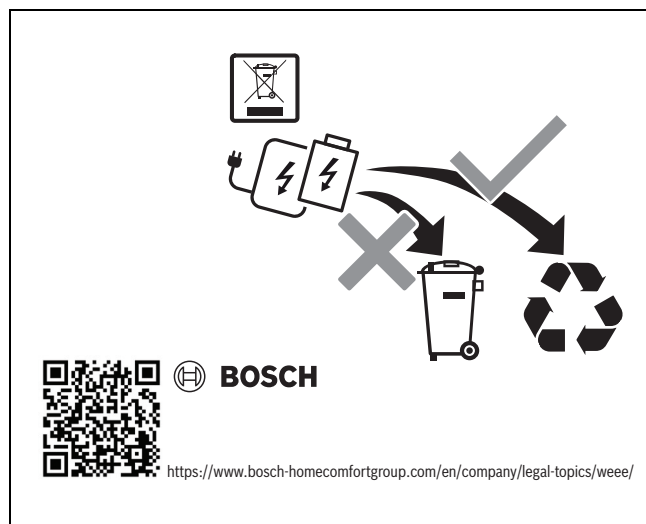


Koristite samo jedinicu električnog napajanja koja se isporučuje uz uređaj.

⚠ **Opasnost od povrede usled eksplozije baterija**

Korišćenje neispravnih tipova baterija može izazvati njihovu eksploziju.

- ▶ Za ovaj uređaj koristite samo baterije 6LR61 9 V.
- ▶ Istrošene baterije zamenite samo novim baterijama istog tipa.
- ▶ Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.
- ▶ Istrošene baterije odložite u skladu sa uputstvima o zaštiti životne sredine.
- ▶ Zamenite baterije ako je uređaj uskladišten i nije korišćen 5 ili više godina.
- ▶ Proverite da terminali napajanja nisu u kratkom spoju.



3 **Napomene o zaštiti podataka**

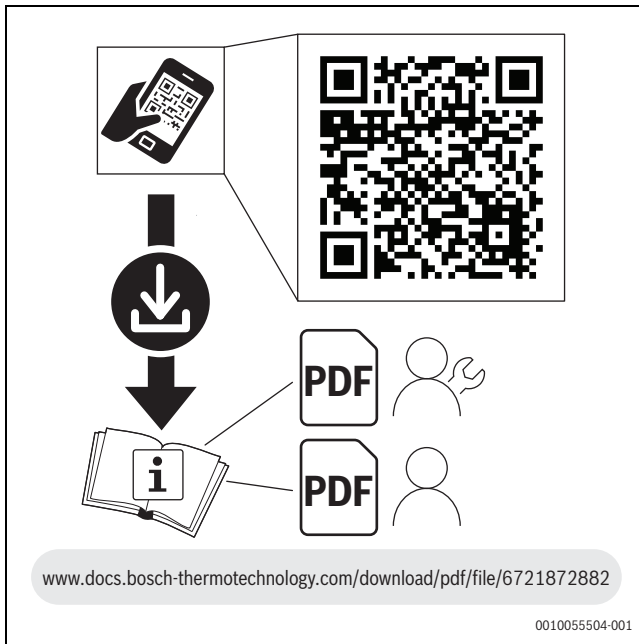


Mi, Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija, obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i podatke o istoriji korisnika da bi se obezbedila funkcionalnost

proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo b Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo ispunili našu obavezu praćenja proizvoda i iz bezbednosnih razloga (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo zaštitili svoja prava u vezi sa garancijom i pitanjima registracije proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo analizirali distribuciju naših proizvoda i da bismo pružili pojedinačne informacije i ponude u vezi sa proizvodima (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka). Možemo angažovati eksterne dobavljače usluga i/ili kompanije povezane sa Bosch i prenositi im podatke za pružanje usluga, kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurnog telefona. U određenim slučajevima, ali samo ako je zagarantovana adekvatna zaštita podataka, lični podaci se mogu preneti primaocima van Evropskog ekonomskog prostora. Dodatne informacije se daju na zahtev. Možete kontaktirati našeg službenika za zaštitu podataka na sledećoj adresi: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Imate pravo da uložite prigovor na obradu vaših ličnih podataka na osnovu člana 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka u bilo kom trenutku iz razloga koji proizilaze iz vaše posebne situacije ili u svrhe direktnog oglašavanja. Da biste ostvarili svoja prava, kontaktirajte nas na **DPO@bosch.com**. Za više informacija, pratite QR kod.

1 QR-код



2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

⚠ Загальний опис

Ця інструкція з монтажу технічного обслуговування призначена для користувача приладу, а також для сертифікованих інженерів з газового, водяного та нагрівального обладнання, а також електриків.

- ▶ Перед початком роботи прочитайте та збережіть інструкцію з експлуатації (приладу, регулятора опалення тощо).
- ▶ Перед монтажем прочитайте інструкцію з монтажу та технічного обслуговування (приладу тощо).
- ▶ Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки та попереджень.
- ▶ Дотримуйтесь відповідних національних та регіональних стандартів, технічних регламентів та інструкцій.
- ▶ Задокументуйте всі виконані роботи.
- ▶ У разі виготовлення з'єднань паянням м'яким припоєм використовуйте виключно припій, що не містить свинець, та флюс відповідно до національних та місцевих норм.
- ▶ Поводьтеся з Установкою для пом'якшення води обережно. Заборонено перевертати прилад догори дном, кидати, а також ставити на гострі виступи.
- ▶ Не бажано встановлювати прилад так, щоб на нього впливали прямі сонячні промені. Надмірний нагрів внаслідок впливу сонячних променів може спричинити деформацію або інші пошкодження неметалевих частин.
- ▶ Для роботи Установки для пом'якшення води необхідно забезпечити мінімальний потік води 11 л за хвилину на вхідному патрубку. Максимальний допустимий тиск води на вході становить 5 бар. Якщо вдень тиск перевищує 3 бар, вночі тиск може перевищити максимальний допустиме значення. За потреби використовуйте клапан для зниження тиску (у разі встановлення редукційного клапана швидкість потоку може зменшитись). Якщо водопровідні комунікації вашого будинку оснащено зворотним клапаном, необхідно встановити мембранний компенсаційний бак згідно з місцевим законодавством.
- ▶ Для електроживлення Установки для пом'якшення води використовується блок живлення 12 В пост. струму, що під'єднується безпосередньо до мережі електропостачання (входить в комплект постачання). Переконайтеся, що використовується блок живлення з комплекту постачання, який

під'єднується безпосередньо до мережі електропостачання через побутову розетку з номінальними параметрами 220–240 В, 50 Гц, що належним чином захищена пристроєм захисту від надмірного струму, наприклад пристроєм захисного відключення або запобіжником.

- ▶ Заборонено використовувати цю систему для підготовки води невідомої якості або такої, що містить небезпечні мікробіологічні забруднення, без належної дезінфекції перед або після очищення.

⚠ Важлива інформація для користувача

Якщо виникають сумніви щодо правильності запуску блока, зверніться до фахівця з монтажу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для запобігання ураженню електричним струмом або пожежі:

- ▶ Не мийте електричний модуль блока.
- ▶ Під час використання блока руки мають бути сухими.
- ▶ Не ставте на блок предмети, які містять воду.
- ▶ Не підключайте штекер живлення до підвищувального трансформатора.

УВАГА

- ▶ Не кладіть на блок жодних предметів і приладів.
- ▶ Не сідайте й не ставьте на блок.
- ▶ Не наступайте на пристрій.

⚠ Використання за призначенням

Установка для пом'якшення води призначена виключно для використання в побутових та аналогічних умовах:

- Кухні для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах.
- Будинки на фермах та клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях.
- Громадське харчування та аналогічні нероздільні області застосування.

Установка для пом'якшення води:

- Заборонено занурювати.
- Заборонено очищати за допомогою мийки високого тиску.
- Заборонено використовувати в місцях зберігання або розташування потенційно вибухонебезпечних або легкозаймистих речовин (наприклад, газів, легкозаймистих рідин чи пилу).

Використання Установки для пом'якшення води з будь-якою іншою метою вважається застосуванням не за призначенням. Bosch не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені таким використанням.

⚠ Переобладнання й ремонт

Непрофесійні модифікації пристрою або інших деталей системи можуть призвести до тілесних ушкоджень або пошкодження майна.

- ▶ Доручати виконання робіт необхідно тільки фахівцям авторизованої спеціалізованої компанії.
- ▶ Не знімайте корпус пристрою.
- ▶ Ніколи не змінюйте пристрій або інші деталі системи.

⚠ Безпека електричних приладів побутового та аналогічного призначення

З метою запобігання небезпечним ситуаціям, що можуть виникати при користуванні електроприладами, відповідно до EN 60335-1 застосовуються такі вимоги:

«Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також люди із зниженими чутливістю, фізичними або розумовими здібностями чи люди, що не мають достатніх знань і досвіду, за умови, що вони знаходяться під наглядом та були проінструктовані щодо безпечного користування приладом і розуміють небезпеки, що можуть виникнути. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Діти можуть виконувати чищення та технічне обслуговування приладу виключно під наглядом.»

«Заборонено замінювати мережевий кабель. У разі пошкодження електричної проводки прилад необхідно утилізувати.»

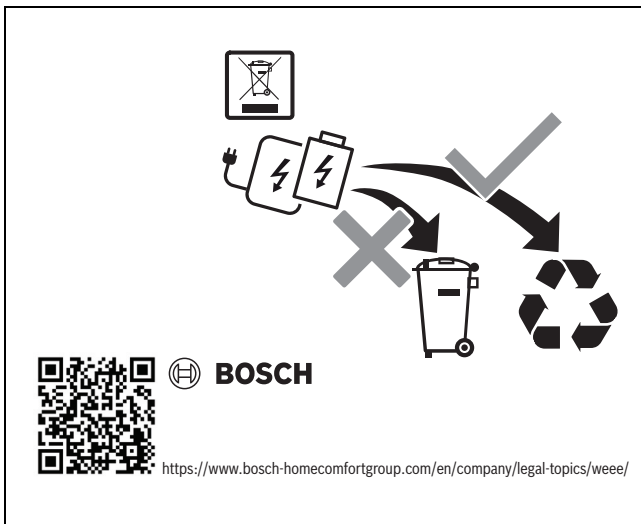


Використовуйте виключно блок живлення, що постачається з приладом.

⚠ Небезпека травми внаслідок вибуху батарейок

Якщо використовуються батарейки неправильного типу, вони можуть вибухнути.

- ▶ Використовуйте для цього приладу тільки батарейки 6LR61 9 B.
- ▶ Замінюйте використані батарейки тільки на нові батарейки того ж самого типу.
- ▶ Не заряджайте батарейки, які не є акумуляторними.
- ▶ Утилізуйте використані батарейки відповідно до інструкцій із захисту навколишнього середовища.
- ▶ Якщо прилад зберігався та не використовувався більше 5 років, замініть батарейки.
- ▶ Перевірте, чи не має короткого замикання на клеммах живлення.



3 Вказівки щодо захисту даних



Ми, компанії із групи Роберт Бош (Robert Bosch) (зокрема, ТОВ «Роберт Бош Лтд», місцезнаходження: 02152, м. Київ, пр-т П.Тичини 1-в, офіс А701; DPO@bosch.com; info@ua.bosch.com; Телефон +380 (44) 490-2400, Факс +380 (44) 490-2486), обробляємо

інформацію про товар та його встановлення, технічні дані та дані про з'єднання, дані зв'язку, реєстрацію товару та дані історії клієнта, що можуть вважатись персональними даними.

Ми обробляємо такі дані із законною метою, котра не обов'язково вимагає наявності згоди суб'єкта персональних даних, а може здійснюватися на інших правових підставах відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» (далі «Закон»), - щоб забезпечити функціональність товару (на підставі п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб виконати наш обов'язок з нагляду за товарами та з міркувань безпеки товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб захистити наші права у зв'язку з питаннями гарантії та реєстрації товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону) та щоб проаналізувати розповсюдження нашого товару та надати індивідуальну інформацію та пропозиції, пов'язані з товаром (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону).

Для продажу товарів та надання маркетингових послуг, ведення договорів, обробки платежів, програмування, розміщення даних та послуг гарячої лінії, ми можемо замовляти та передавати Ваші персональні дані зовнішнім постачальникам послуг та/або компаніям групи Роберт Бош (Robert Bosch).

У деяких випадках, але лише за умови забезпечення належного захисту даних, персональні дані можуть передаватися третім особам, розташованим за межами України та Європейського економічного простору. Додаткова інформація надається на запит (контакти ТОВ «Роберт Бош Лтд» вказано вище).

Ви можете також зв'язатися з нашою Уповноваженою особою по захисту персональних даних (Група Роберт Бош) за адресою: Уповноважена особа по захисту персональних даних, Роберт Бош ГмбХ, (Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY - Німеччина).

Ви маєте право заперечувати щодо обробки персональних даних на підставах, що стосуються Вашої конкретної ситуації, або коли персональні дані обробляються для цілей прямого маркетингу. Щоб скористатися своїми правами, зв'яжіться з нами. Текст Закону, яким передбачено Ваші права, доступний на сайті Парламенту: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17>. Щоб отримати додаткову інформацію, будь ласка, скористайтесь QR-кодом.



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

